

REVISED CODE OF WASHINGTON
ワシントン州法

TITLE 26. DOMESTIC RELATIONS
第 26 編 家族関係法

<p>26.16.125 条 婚姻中の親の子どもに対する権利・義務については、特に規定がない。ただし、夫婦共有財産の章に、子の監護権についての規定が 1 つだけ置かれている。</p>	<p>CHAPTER 26.16. RIGHTS AND LIABILITIES -- COMMUNITY PROPERTY</p> <p>26.16 章 権利と責任—夫婦共有財産</p> <p>§ 26.16.125. Custody of children Henceforth the rights and responsibilities of the parents in the absence of misconduct shall be equal, and one parent shall be as fully entitled to the custody, control and earnings of the children as the other parent, and in case of one parent's death, the other parent shall come into full and complete control of the children and their estate.</p> <p>26.16.125 条 子の監護権 これから先、両親の権利と責任は、不行跡がない限り平等であるものとし、一方の親は他方の親と同様、子の監護、監督及び所得に対し完全に権利があるものとする。一方の親が死亡した場合、他方の親は子ども達、及び彼らの財産について、完全かつ全体の監督を承継するものとする。</p>
<p>第 29.09 章は、婚姻又は家庭パートナーシップによる解消時の子の監護権を定めるものである。</p> <p>26.09.002 条 政策 ワシントン州は、子の最善の利益を基礎とし、子と両親の関係の促進を支持している。</p>	<p>CHAPTER 26.09. DISSOLUTION PROCEEDINGS -- LEGAL SEPARATION</p> <p>29.09 章 解消手続—法的別居</p> <p>§ 26.09.002. Policy Parents have the responsibility to make decisions and perform other parental functions necessary for the care and growth of their minor children. In any proceeding between parents under this chapter, the best interests of the child shall be the standard by which the court determines and allocates the parties' parental responsibilities. The state recognizes the fundamental importance of the parent-child relationship to the welfare of the child, and that the relationship between the child and each parent should be fostered unless inconsistent with the child's best interests. Residential time and financial support are equally important components of parenting arrangements. The best interests of the child are served by a parenting arrangement that best maintains a child's emotional growth, health and stability, and physical care. Further, the best interest of the child is ordinarily served when the existing pattern of interaction between a parent and child is altered only to the extent necessitated by the changed relationship of the parents or as required to protect the child from physical, mental, or emotional harm.</p> <p>26.09.002 条 政策 両親は、未成年子の世話と育成にとって必要な決定、及び他の親の職分を遂行する責任を有する。本章に基づき、両親間のいかなる手続においても、子の最善の利益が、裁判所が当事者の親の責任を審判し配分する際の基準とされなければならない。州は、子の福祉にとって親子関係の基本的重要性を理解し、子の最善の利益に適わないことがない限り、子とそれぞれの親との関係が促進されなければならないことを理解する。同居する時間と経済的支援は、養育取決めにおいて等しく重要な要素である。子の最善の利益は子の情緒的成長、健康と安定性、及び身体的世話を最大限に維持する養育取決めにより叶えられる。さらに、子の最善の利益は通常、親と子の現在ある形が両親の変化した関係により必要とされる範囲でのみ変えられるとき、又は身体的、精神的、若しくは情緒的な害から子を守るために求められるとき、用いられる。</p> <p>§ 26.09.003. Policy -- Intent -- Findings The legislature reaffirms the intent of the current law as expressed in <i>RCW 26.09.002</i>. However, after review, the legislature finds that there are certain components of the existing law which do not support the original legislative intent. In order to better implement the existing legislative intent the legislature finds that incentives for parties to reduce family conflict and additional alternative dispute resolution options can assist in reducing the number of contested trials. Furthermore, the legislature finds that the identification of domestic violence as defined in <i>RCW 26.50.010</i> and the treatment needs of the parties to dissolutions are necessary to improve outcomes for children. When judicial officers have the discretion to tailor individualized resolutions, the legislative intent expressed in <i>RCW 26.09.002</i> can more readily be achieved. Judicial officers should have the discretion and flexibility to assess each case based on the merits of the individual cases before them.</p>

<p>26.09.004 条 (2)項 親の子に対する監護権については、法的・身上的の区別なく、parenting function という用語で子の監護権を定義している。</p> <p>(3)項 養育計画について、最終的な計画書と暫定的な計画書の2つを認めている。</p>	<p>26.09.003 条 政策一目的一事実認定</p> <p>立法府は、26.09.002 条に表明されている現行法の目的について再確認する。しかしながら、検討の後、立法府は当初の立法目的を支持しない一定の現行法上の構成要素があることも認識している。現行法の目的を改善するため、立法府は、当事者にとって家族紛争を減らすための動機づけと、その他紛争解決手段が多くの子の紛争裁判を減らすことができるということを認識している。さらに、立法府は 26.50.010 条に定められている家庭内暴力の確認と、当事者の治療の必要性が子どもたちの成り行きを改善するために必要であることを認めている。司法に携わる者が、個人個人の解決法を見つける裁量権を持つならば、26.09.002 条に表明されている立法の目的は、より容易に達成される。司法に携わる者は、自分たちの前にある個々の事件の実体に基づき、それぞれの事件を評価する裁量権と柔軟性を持つものとする。</p> <p>§ 26.09.004. Definitions</p> <p>The definitions in this section apply throughout this chapter.</p> <p>(1) "Military duties potentially impacting parenting functions" means those obligations imposed, voluntarily or involuntarily, on a parent serving in the armed forces that may interfere with that parent's abilities to perform his or her parenting functions under a temporary or permanent parenting plan. Military duties potentially impacting parenting functions include, but are not limited to:</p> <p>(a) "Deployment," which means the temporary transfer of a service member serving in an active-duty status to another location in support of a military operation, to include any tour of duty classified by the member's branch of the armed forces as "remote" or "unaccompanied";</p> <p>(b) "Activation" or "mobilization," which means the call-up of a national guard or reserve service member to extended active-duty status. For purposes of this definition, "mobilization" does not include national guard or reserve annual training, inactive duty days, or drill weekends; or</p> <p>(c) "Temporary duty," which means the transfer of a service member from one military base or the service member's home to a different location, usually another base, for a limited period of time to accomplish training or to assist in the performance of a noncombat mission.</p> <p>(2) "Parenting functions" means those aspects of the parent-child relationship in which the parent makes decisions and performs functions necessary for the care and growth of the child. Parenting functions include:</p> <p>(a) Maintaining a loving, stable, consistent, and nurturing relationship with the child;</p> <p>(b) Attending to the daily needs of the child, such as feeding, clothing, physical care and grooming, supervision, health care, and day care, and engaging in other activities which are appropriate to the developmental level of the child and that are within the social and economic circumstances of the particular family;</p> <p>(c) Attending to adequate education for the child, including remedial or other education essential to the best interests of the child;</p> <p>(d) Assisting the child in developing and maintaining appropriate interpersonal relationships;</p> <p>(e) Exercising appropriate judgment regarding the child's welfare, consistent with the child's developmental level and the family's social and economic circumstances; and</p> <p>(f) Providing for the financial support of the child.</p> <p>26.09.004 条 定義</p> <p>本条における定義は、本章を通して適応する。</p> <p>(1) 一略一</p> <p>(2)「養育機能」とは、親が子の世話と育成に必要な決定を行い、機能を果たす親子関係の側面を意味する。養育機能には以下のものが含まれる。</p> <p>(a)愛情、安定性、継続性、及び子との養育関係を維持すること、</p> <p>(b)食糧、衣服、身体的世話や手入れ、監視、健康管理、及び日常の世話といった子の日常に必要なことに仕えること、並びに子の発達レベルに適切で、個々の家族の社会的及び経済状況の範囲内にあるその他の活動に従事すること、</p> <p>(c)子の最善の利益に不可欠の治療やその他の教育を含む、子に対する適切な教育にかかわること、</p>
---	---

<p>26.09.006 条以下は、手続き、養育費について規定する。</p>	<p>(d)子が適切な人間関係を発展させ維持することを補助すること、</p> <p>(e)子の発達レベルと家族の社会的及び経済的状况に見合って、子の福祉に関して適切な判断を行使すること、並びに</p> <p>(f)子に経済的支援を提供すること。</p> <p>(3) "Permanent parenting plan" means a plan for parenting the child, including allocation of parenting functions, which plan is incorporated in any final decree or decree of modification in an action for dissolution of marriage or domestic partnership, declaration of invalidity, or legal separation.</p> <p>(3)「恒久的養育計画」とは、親の機能の配分を含め、子を養育するための計画を意味する。この計画は、婚姻若しくは家庭パートナーシップの解消、無効の宣言、又は法的別居の訴えにおいて、最終判決若しくは変更の判決に組み込まれる。</p> <p>(4) "Temporary parenting plan" means a plan for parenting of the child pending final resolution of any action for dissolution of marriage or domestic partnership, declaration of invalidity, or legal separation which is incorporated in a temporary order.</p> <p>(4)「暫定的養育計画」とは、婚姻、若しくは家庭パートナーシップの解消、無効の宣言、又は暫定的命令に組み込まれる法的別居の訴えの最終解決の係争中、子の養育のための計画を意味する。</p>
<p>26.09.181 条 恒久的養育決定の手続き</p> <p>父母間に合意がある場合は合意した養育計画書を、合意がない場合はそれぞれが望む養育計画書を裁判所へ提出しなければならない。</p>	<p>§ 26.09.181. Procedure for determining permanent parenting plan</p> <p>(1) SUBMISSION OF PROPOSED PLANS. (a) In any proceeding under this chapter, except a modification, each party shall a proposed permanent parenting plan on or before the earliest date of:</p> <p>(i) Thirty days after filing and service by either party of a notice for trial; or</p> <p>(ii) One hundred eighty days after commencement of the action which one hundred eighty day period may be extended by stipulation of the parties.</p> <p>26.09.181 条 恒久的養育計画決定の手続</p> <p>(1) 提案された計画（計画案）の提出。 (a)本章のいかなる手続きにおいても、変更を除き、各当事者は恒久的養育計画案を次の最も早い日、又はそれ以前に提出し、かつ送達しなければならない。</p> <p>(i) 事実審の通知について、どちらかの当事者による申立て提出、及び送達後30日、又は</p> <p>(ii)申立ての開始後、当事者の約定により延期される180日。</p> <p>(b) In proceedings for a modification of custody or a parenting plan, a proposed parenting plan shall be filed and served with the motion for modification and with the response to the motion for modification.</p> <p>(b)監護権、又は養育計画の変更手続きにおいて、養育計画案は変更の申請と共に、及び変更の申請に対応して提出され送達しなければならない。</p> <p>(c) No proposed permanent parenting plan shall be required after filing of an agreed permanent parenting plan, after entry of a final decree, or after dismissal of the cause of action.</p> <p>(c)合意した恒久的養育計画が提出された後、最終判決が言い渡された後、又は申立ての理由が却下された後では、恒久的養育計画案は要求されてはならない。</p> <p>(d) A party who files a proposed parenting plan in compliance with this section may move the court for an order of default adopting that party's parenting plan if the other party has failed to file a proposed parenting plan as required in this section.</p> <p>(d)本条に従い養育計画案を提出する当事者は、他方当事者が本条が要求するような養育計画案を提出しない場合、当事者の養育計画を相手方欠席のため採用するという命令を裁判所に提案することができる。</p> <p>(2) AMENDING PROPOSED PARENTING PLANS. Either party may file and serve an amended proposed permanent parenting plan according to the rules for amending pleadings.</p> <p>(2)養育計画案の修正 いずれの当事者も修正の申立ての規則に従って修正された養育計画を提起し送達することができる。</p> <p>(3) GOOD FAITH PROPOSAL. The parent submitting a proposed parenting plan shall</p>

<p>26.09.184 条 恒久的養育計画</p> <p>婚姻、又は家庭パートナーシップ解消時に、両親は子に関する養育計画を取り決め、裁判所により認められなければならない。この養育計画の内容が、子の監護権を具体的に意味する。</p>	<p>attach a verified statement that the plan is proposed by that parent in good faith.</p> <p>(3)誠実な提案 養育計画案を提出する親は、その計画が誠実である親により提案されたとする立証された陳述書を添付しなければならない。</p> <p>(4) AGREED PERMANENT PARENTING PLANS. The parents may make an agreed permanent parenting plan.</p> <p>(4) 合意した恒久的養育計画 両親は、合意した恒久的養育計画を作成することができる。</p> <p>(5) MANDATORY SETTLEMENT CONFERENCE. Where mandatory settlement conferences are provided under court rule, the parents shall attend a mandatory settlement conference. The mandatory settlement conference shall be presided over by a judge or a court commissioner, who shall apply the criteria in <i>RCW 26.09.187</i> and <i>26.09.191</i>. The parents shall in good faith review the proposed terms of the parenting plans and any other issues relevant to the cause of action with the presiding judge or court commissioner. Facts and legal issues that are not then in dispute shall be entered as stipulations for purposes of final hearing or trial in the matter.</p> <p>(5)必要的解決協議</p> <p>必要的解決協議が裁判所規則に基づき規定されている場合、両親は必要的解決協議に参加しなければならない。必要的解決協議は、26.09.187条及び26.09.191条の基準にかなう裁判官、又は裁判所委員により進められなければならない。両親は養育計画に提案された用語、及び主宰している裁判官又は裁判所委員との訴訟理由に関連するその他の論点を誠実に検討しなければならない。ここで紛争に上がらない事実と法的論点は、最終審理、又は事実審のために、条項として入れられなければならない。</p> <p>(6) TRIAL SETTING. Trial dates for actions involving minor children brought under this chapter shall receive priority.</p> <p>(6)裁判設定 本章で提起される子を巻き込む訴えの事実審の日程は、優先を受けるものとする。</p> <p>(7) ENTRY OF FINAL ORDER. The final order or decree shall be entered not sooner than ninety days after filing and service.</p> <p>This subsection does not apply to decrees of legal separation.</p> <p>(7)最終命令の登録 最終命令、又は判決は、提起及び送達後90日以内に登録されるものとする。本項は法的別居の判決には適用しない。</p> <p>§ 26.09.182. Permanent parenting plan -- Determination of relevant information Before entering a permanent parenting plan, the court shall determine the existence of any information and proceedings relevant to the placement of the child that are available in the judicial information system and databases.</p> <p>26.09.182 条 恒久的養育計画—関連する情報の決定 恒久的養育計画が登録される前、裁判所は司法情報システム、及びデータベースに利用できる子の居場所に関連する情報と手続きの存在を決定しなければならない。</p> <p>§ 26.09.184. Permanent parenting plan (1) OBJECTIVES. The objectives of the permanent parenting plan are to:</p> <p>(a) Provide for the child's physical care;</p> <p>(b) Maintain the child's emotional stability;</p> <p>(c) Provide for the child's changing needs as the child grows and matures, in a way that minimizes the need for future modifications to the permanent parenting plan;</p> <p>(d) Set forth the authority and responsibilities of each parent with respect to the child, consistent with the criteria in <i>RCW 26.09.187</i> and <i>26.09.191</i>;</p> <p>(e) Minimize the child's exposure to harmful parental conflict;</p> <p>(f) Encourage the parents, where appropriate under <i>RCW 26.09.187</i> and <i>26.09.191</i>, to meet their responsibilities to their minor children through agreements in the permanent parenting plan, rather than by relying on judicial intervention; and</p> <p>(g) To otherwise protect the best interests of the child consistent with <i>RCW 26.09.002</i>.</p>
--	--

<p>(1)目的</p> <p>(2)内容 養育計画には、将来の紛争解決手続き、決定権限の配分、子の住居規定を書かなければならない。</p> <p>(3)考慮事項</p> <p>(4)紛争解決</p>	<p>26.09.184 条 恒久的養育計画</p> <p>(1)目的 恒久的養育計画の目的とは、次のことである。</p> <p>(a)子の身上の世話を提供すること、</p> <p>(b)子の情緒的安定性を保つこと、</p> <p>(c)恒久的養育計画が将来変更される必要性を最小限にする方法で、子の生育及び成熟により変化する子のニーズを提供すること、</p> <p>(d)RCW26.09.187 条及び 26.09.191 条に合致して、子に関するそれぞれの親の権限と責任を設定すること、</p> <p>(e)有害な親の紛争に子をさらすことを最小限に抑えること、</p> <p>(f) RCW26.09.187 条及び 26.09.191 条に適うよう、恒久的養育計画について、司法介入によるよりも合意を通して、未成年子に対する親たちの責任を果たすよう促進すること、並びに</p> <p>(g)その他、RCW26.09.002 条に合致して、子の最善の利益を保護すること。</p> <p>(2) CONTENTS OF THE PERMANENT PARENTING PLAN. The permanent parenting plan shall contain provisions for resolution of future disputes between the parents, allocation of decision-making authority, and residential provisions for the child.</p> <p>(2)恒久的養育計画の内容</p> <p>恒久的養育計画は、両親間の将来の紛争の解決のための手続き、決定権限の配分、及び子の住居規定を含めなければならない。</p> <p>(3) CONSIDERATION IN ESTABLISHING THE PERMANENT PARENTING PLAN. In establishing a permanent parenting plan, the court may consider the cultural heritage and religious beliefs of a child.</p> <p>(3)恒久的養育計画を設定する際の考慮</p> <p>恒久的養育計画の設定において、裁判所は子の文化的境遇と宗教的信条を考慮することができる。</p> <p>(4) DISPUTE RESOLUTION. A process for resolving disputes, other than court action, shall be provided unless precluded or limited by RCW 26.09.187 or 26.09.191. A dispute resolution process may include counseling, mediation, or arbitration by a specified individual or agency, or court action. In the dispute resolution process:</p> <p>(a) Preference shall be given to carrying out the parenting plan;</p> <p>(b) The parents shall use the designated process to resolve disputes relating to implementation of the plan, except those related to financial support, unless an emergency exists;</p> <p>(c) A written record shall be prepared of any agreement reached in counseling or mediation and of each arbitration award and shall be provided to each party;</p> <p>(d) If the court finds that a parent has used or frustrated the dispute resolution process without good reason, the court shall award attorneys' fees and financial sanctions to the prevailing parent;</p> <p>(e) The parties have the right of review from the dispute resolution process to the superior court; and</p> <p>(f) The provisions of (a) through (e) of this subsection shall be set forth in the decree.</p> <p>(4)紛争解決</p> <p>紛争を解決する手続きは、RCW 26.09.187 条又は 26.09.191 条で排除や制限されていない限り、裁判訴訟以外のものも提供されなければならない。紛争解決手続は、指定された個人若しくは機関によるカウンセリング、メディエーション若しくはアービトラーション、又は裁判訴訟を含むことができる。紛争解決手続において、</p> <p>(a)養育計画を実施するために選好が述べられなければならない、</p> <p>(b)両親は、緊急性が存しない限り、養育費に関するものを除いて、計画の実行に関する紛争を解決するために、指定された手続を用いなければならない、</p> <p>(c)書面には、カウンセリング、又はメディエーションで到達した合意と、それぞ</p>
--	---

<p>(5) 決定権限の配分 decision-making が、いわゆる従来の legal custody にあ たる。この内容は、子 の教育、健康管理、及 び宗教教育に関する 決定権限である。単 独の決定権限で、こ の割り当てがない場 合も、双方の親は子 の健康と安全に関し 、緊急の決定を行う ことができる。</p> <p>また、決定権限の有 無にかかわらず、双 方の親は日常の決定 権を持つ。</p> <p>(6) 子の住居規定</p> <p>(7) 親の義務</p> <p>(8) 規定</p>	<p>れの仲裁で裁定された合意を記録しなければならず、書面が各当事者に提供されなければならない、</p> <p>(d) 裁判所が、親が正当な理由なく紛争解決手続を行い、あるいは不満であったと認定した場合は、裁判所は弁護士費用と経済的制裁を優位な親に付与しなければならない、</p> <p>(e) 当事者は紛争解決手続から上級裁判所へ再審理する権利を有する、並びに、</p> <p>(f) 本条(a)項から(e)項の規定は判決に明記されなければならない。</p> <p>(5) ALLOCATION OF DECISION-MAKING AUTHORITY.</p> <p>(a) The plan shall allocate decision-making authority to one or both parties regarding the children's education, health care, and religious upbringing. The parties may incorporate an agreement related to the care and growth of the child in these specified areas, or in other areas, into their plan, consistent with the criteria in RCW 26.09.187 and 26.09.191. Regardless of the allocation of decision-making in the parenting plan, either parent may make emergency decisions affecting the health or safety of the child.</p> <p>(b) Each parent may make decisions regarding the day-to-day care and control of the child while the child is residing with that parent.</p> <p>(c) When mutual decision making is designated but cannot be achieved, the parties shall make a good-faith effort to resolve the issue through the dispute resolution process.</p> <p>(5) 決定権限の配分</p> <p>(a) 計画書は、子の教育、健康管理及び宗教教育に関する決定権限を、一方又は双方当事者に割り当てなければならない。当事者は特定の領域又はその他の領域において、RCW26.09.187 条及び 26.09.191 条の基準に合致して、計画の中に子の世話及び成育に関した合意を具体化することができる。養育計画における決定割り当てにかかわらず、どちらの親も子の健康又は安全に関する緊急の決定をすることができる。</p> <p>(b) それぞれの親は、子が親と同居している間、子の日々の世話及び監督に関し決定することができる。</p> <p>(c) 共同の決定が指示されるものの、一致に至らない場合、両当事者は紛争解決手続を通して問題の解決のために誠意を持って努力しなければならない。</p> <p>(6) RESIDENTIAL PROVISIONS FOR THE CHILD. The plan shall include a residential schedule which designates in which parent's home each minor child shall reside on given days of the year, including provision for holidays, birthdays of family members, vacations, and other special occasions, consistent with the criteria in RCW 26.09.187 and 26.09.191.</p> <p>(6) 子の住居規定</p> <p>計画書には、住居スケジュールを含めなければならない。それはどちらの親の家に子が年間に定められた日に住むかを指定するものであり、RCW26.09.187 条及び 26.09.191 条の基準に合致して、休日、家族の誕生日、休暇及びその他特別の行事について規定しなければならない。</p> <p>(7) PARENTS' OBLIGATION UNAFFECTED. If a parent fails to comply with a provision of a parenting plan or a child support order, the other parent's obligations under the parenting plan or the child support order are not affected. Failure to comply with a provision in a parenting plan or a child support order may result in a finding of contempt of court, under RCW 26.09.160.</p> <p>(7) 影響を受けない親の義務</p> <p>一方の親が養育計画の規定又は子の養育費命令に従わない場合、養育計画又は子の養育費命令下において、他方の親の義務は影響を受けない。養育計画又は子の養育費命令の規定への不服従は、RCW29.09.160 条における裁判所侮辱罪の認定となることできる。</p> <p>(8) PROVISIONS TO BE SET FORTH IN PERMANENT PARENTING PLAN. The permanent parenting plan shall set forth the provisions of subsections (4)(a) through (c), (5)(b) and (c), and (7) of this section.</p> <p>(8) 恒久的養育計画を設定する規定</p> <p>恒久的養育計画は、本条の(4)項(a)号から(c)号、(5)項(b)号及び(c)号、並びに(7)項の規定を明記しなければならない。</p>
--	---

<p>26.09.187 条 恒久的養育を設定する基準</p> <p>裁判所における監護権内容の決定基準</p> <p>裁判所は、父母間で作成された養育計画が合意でなされていたら、それを認めることとなる。</p> <p>(1)紛争解決手続き</p> <p>(2)決定権限の配分</p> <p>26.09.187 条(2)項(b)号は、裁判所が単独決定権(単独監護権)を、(c)項で、共同決定権(共同監護権)を命じることができることを定める。</p>	<p>§ 26.09.187. Criteria for establishing permanent parenting plan</p> <p>(1) DISPUTE RESOLUTION PROCESS. The court shall not order a dispute resolution process, except court action, when it finds that any limiting factor under <i>RCW 26.09.191</i> applies, or when it finds that either parent is unable to afford the cost of the proposed dispute resolution process. If a dispute resolution process is not precluded or limited, then in designating such a process the court shall consider all relevant factors, including:</p> <p>(a) Differences between the parents that would substantially inhibit their effective participation in any designated process;</p> <p>(b) The parents' wishes or agreements and, if the parents have entered into agreements, whether the agreements were made knowingly and voluntarily; and</p> <p>(c) Differences in the parents' financial circumstances that may affect their ability to participate fully in a given dispute resolution process.</p> <p>26.09.187 条 恒久的養育計画を設定する基準</p> <p>(1)紛争解決手続 裁判所は、裁判訴訟を除き、26.09.191 条下に制限されている要件の適用が認定される場合、又はどちらかの親が提案された紛争解決手続の費用を負担することができないと認定される場合には、紛争解決手続を命じることができない。紛争解決手続きが除外されていないか制限されていない場合、このような手続の指定において、裁判所は次の全ての関連する要件を考慮しなければならない。</p> <p>(a)指定された手続において実質的に親たちの効果的参加を抑制するであろう親たちの相違、</p> <p>(b)親たちの意思又は合意、及び、親たちが合意に達した場合、その合意が故意かつ自発的になされたか否か、並びに</p> <p>(c)予定されている紛争解決手続に完全に参加することのできる親の経済状況の違い。</p> <p>(2) ALLOCATION OF DECISION-MAKING AUTHORITY.</p> <p>(a) AGREEMENTS BETWEEN THE PARTIES. The court shall approve agreements of the parties allocating decision-making authority, or specifying rules in the areas listed in <i>RCW 26.09.184(5)(a)</i>, when it finds that:</p> <p>(i) The agreement is consistent with any limitations on a parent's decision-making authority mandated by <i>RCW 26.09.191</i>; and</p> <p>(ii) The agreement is knowing and voluntary.</p> <p>(2)決定権限の配分</p> <p>(a)当事者間の合意 以下のことが認定される場合、裁判所は、決定権限、又は <i>RCW 26.09.184 条(5)項(a)号</i>に挙げられた範囲内の指定されたルールを割り当てる当事者の合意を承認しなければならない。</p> <p>(i)合意が <i>RCW 26.09.191 条</i>に挙げられているように、親の決定権限に関し、何らかの制限に一致している場合、及び</p> <p>(ii)合意が故意かつ自発的である場合。</p> <p>(b) SOLE DECISION-MAKING AUTHORITY. The court shall order sole decision-making to one parent when it finds that:</p> <p>(i) A limitation on the other parent's decision-making authority is mandated by <i>RCW 26.09.191</i>;</p> <p>(ii) Both parents are opposed to mutual decision making;</p> <p>(iii) One parent is opposed to mutual decision making, and such opposition is reasonable based on the criteria in (c) of this subsection.</p> <p>(b)単独決定権限 裁判所は以下の場合、ひとりの親に決定権限を命じなければならない。</p> <p>(i) <i>RCW 26.09.191 条</i>に命じられているように、他方親に決定権限が制限されている場合、</p> <p>(ii)共同決定権に両親が反対している場合、</p>
---	---

(3)住居規定	<p>(iii)一方の親が共同決定権に反対し、その反対が本条(c)項の基準に合理的に基づいている場合。</p> <p>(c) MUTUAL DECISION-MAKING AUTHORITY. Except as provided in (a) and (b) of this subsection, the court shall consider the following criteria in allocating decision-making authority:</p> <p>(i) The existence of a limitation under <i>RCW 26.09.191</i>;</p> <p>(ii) The history of participation of each parent in decision making in each of the areas in <i>RCW 26.09.184(5)(a)</i>;</p> <p>(iii) Whether the parents have a demonstrated ability and desire to cooperate with one another in decision making in each of the areas in <i>RCW 26.09.184(5)(a)</i>; and</p> <p>(iv) The parents' geographic proximity to one another, to the extent that it affects their ability to make timely mutual decisions.</p> <p>(c) 共同決定権限 本条の(a)号及び(b)号の規定を除き、裁判所は決定権限の割り当てにおいて次の基準を考慮しなければならない。</p> <p>(i) <i>RCW 26.09.191</i> 条における制限の存在、</p> <p>(ii) <i>RCW 26.09.184</i> 条(5)項(a)号の各範囲の決定における各親の関与の経緯、</p> <p>(iii) <i>RCW 26.09.184</i> 条(5)項(a)号の各範囲の決定において親たちが互いに協力できるという実証された能力と希望があるか否か、並びに</p> <p>(iv)適切な時に共同決定ができる範囲内に親達が居住しているという地理的な近さ。</p> <p>(3) RESIDENTIAL PROVISIONS.</p> <p>(a) The court shall make residential provisions for each child which encourage each parent to maintain a loving, stable, and nurturing relationship with the child, consistent with the child's developmental level and the family's social and economic circumstances. The child's residential schedule shall be consistent with <i>RCW 26.09.191</i>. Where the limitations of <i>RCW 26.09.191</i> are not dispositive of the child's residential schedule, the court shall consider the following factors:</p> <p>(i) The relative strength, nature, and stability of the child's relationship with each parent;</p> <p>(ii) The agreements of the parties, provided they were entered into knowingly and voluntarily;</p> <p>(iii) Each parent's past and potential for future performance of parenting functions as defined in <i>*RCW 26.09.004(3)</i>, including whether a parent has taken greater responsibility for performing parenting functions relating to the daily needs of the child;</p> <p>(iv) The emotional needs and developmental level of the child;</p> <p>(v) The child's relationship with siblings and with other significant adults, as well as the child's involvement with his or her physical surroundings, school, or other significant activities;</p> <p>(vi) The wishes of the parents and the wishes of a child who is sufficiently mature to express reasoned and independent preferences as to his or her residential schedule; and</p> <p>(vii) Each parent's employment schedule, and shall make accommodations consistent with those schedules.</p> <p>Factor (i) shall be given the greatest weight.</p> <p>(3) 住居規定</p> <p>(a)裁判所は、子の発達のレベルと家族の社会的、及び経済的状況に見合って、互いの親が子を愛し、安定させ、養育する関係を維持するよう促進するよう、子に対する住居規定を作成しなければならない。この住居スケジュールは、<i>RCW 26.09.191</i> 条に一致しなければならない。<i>RCW 26.09.191</i> 条の制限が子の住居スケジュールの方向を決定しない場合、裁判所は以下の要件を考慮しなければならない。</p> <p>(i)それぞれの親と子との関係の相互の強さ、性質及び安定性、</p> <p>(ii)当事者が故意かつ自発的に書き入れた規定についての合意、</p>
---------	--

	<p>(iii) それぞれの親が過去、及び将来、RCW 26.09.004 条(3)項に定められる養育機能を実行する可能性。これには、親が子の日常の必要性に関する養育機能を実行するより大きな責任を果たし得るか否かを含む、</p> <p>(iv)子の情緒的ニーズ、及び発達レベル</p> <p>(v)子のきょうだい、及びその他の重要な大人との関係。同時に子の物理的環境、学校、又はその他重要な活動との関わり、</p> <p>(vi)親の意思、及び自分の住居計画について論理的かつ独立して意向を述べられるほど十分に成熟している子の意思、並びに</p> <p>(vii)それぞれの親の仕事のスケジュール、及びそれらのスケジュールに一致するよう調整しなければならない。</p> <p>(i)の要件が最も比重があるものとする。</p>
--	--

<p>26.09.191 条 制限事項</p> <p>養育計画が作成、承認される際に考慮される制限事項につき、詳細な規定が挙げられる。監護権を考慮する場合、各条でこの制限に合致することが求められている。</p> <p>制限事項には、親による、又は親が同居するものによる子に対する犯罪、身体的、性的、及び精神的虐待やドメスティック・バイオレンス等がある。</p> <p>親が子と家で過ごす居住計画を立てる場合に、親が性犯罪者であれば、制限される。</p> <p>9A 編はワシントン州刑法典である。</p>	<p>§ 26.09.191. Restrictions in temporary or permanent parenting plans</p> <p>(1) The permanent parenting plan shall not require mutual decision-making or designation of a dispute resolution process other than court action if it is found that a parent has engaged in any of the following conduct: (a) Willful abandonment that continues for an extended period of time or substantial refusal to perform parenting functions; (b) physical, sexual, or a pattern of emotional abuse of a child; or (c) a history of acts of domestic violence as defined in RCW 26.50.010(1) or an assault or sexual assault which causes grievous bodily harm or the fear of such harm.</p> <p>26.09.191条 暫定的又は恒久的養育計画における制限</p> <p>(1)親が以下の行動に関与していることが認定される場合は、恒久的養育計画は相互決定権限を要求してはならず、又は裁判訴訟以外の紛争解決手段の指定も要求してはならない。(a)養育機能の実行を長期間若しくは実質的に拒否し続ける故意の放棄、(b)子に対する身体的、性的、若しくは精神的虐待、又は、(c) RCW 26.50.010条(1)項に規定されているドメスティック・バイオレンスの行為の経歴、又は身体にきわめて有害であるか若しくはこのような有害性の危険を招く暴力若しくは性的暴行。</p> <p>(2) (a) The parent's residential time with the child shall be limited if it is found that the parent has engaged in any of the following conduct: (i) Willful abandonment that continues for an extended period of time or substantial refusal to perform parenting functions; (ii) physical, sexual, or a pattern of emotional abuse of a child; (iii) a history of acts of domestic violence as defined in RCW 26.50.010(1) or an assault or sexual assault which causes grievous bodily harm or the fear of such harm; or (iv) the parent has been convicted as an adult of a sex offense under:</p> <p>(2)(a)親が以下の行動を行ったことが認定された場合、親の子との居住時間は制限されなければならない。(i)養育機能の実行を長期間若しくは実質的に拒否し続ける故意の放棄、(ii)子に対する身体的、性的、若しくは精神的虐待、(iii)26.50.010条(1)項に規定されているドメスティック・バイオレンスの行為の経歴、又は身体にきわめて有害であるか若しくはこのような有害性の危険を招く暴力若しくは性的暴行、又は(iv)以下の条項に基づき性犯罪の有罪判決を受けた親。</p> <p>(A) RCW 9A.44.076 if, because of the difference in age between the offender and the victim, no rebuttable presumption exists under (d) of this subsection;</p> <p>(B) RCW 9A.44.079 if, because of the difference in age between the offender and the victim, no rebuttable presumption exists under (d) of this subsection;</p> <p>(C) RCW 9A.44.086 if, because of the difference in age between the offender and the victim, no rebuttable presumption exists under (d) of this subsection;</p> <p>(D) RCW 9A.44.089;</p> <p>(E) RCW 9A.44.093;</p> <p>(F) RCW 9A.44.096;</p> <p>(G) RCW 9A.64.020 (1) or (2) if, because of the difference in age between the offender and the victim, no rebuttable presumption exists under (d) of this subsection;</p> <p>(H) Chapter 9.68A RCW;</p> <p>(I) Any predecessor or antecedent statute for the offenses listed in (a)(iv)(A) through (H) of this subsection;</p>
--	---

	<p>(J) Any statute from any other jurisdiction that describes an offense analogous to the offenses listed in (a)(iv)(A) through (H) of this subsection.</p> <p>This subsection (2)(a) shall not apply when (c) or (d) of this subsection applies.</p> <p>(A) 犯罪者と被害者間で年齢が異なっていることを理由に、本(d)項により反証可能な推定則がない場合の9A.44.076条、</p> <p>(B) 犯罪者と被害者間で年齢が異なっていることを理由に、本(d)項により反証可能な推定則がない場合の9A.44.0769条、</p> <p>(C) 犯罪者と被害者間で年齢が異なっていることを理由に、本(d)項により反証可能な推定則がない場合の9A.44.089条、</p> <p>(D) 9A.44.089条、</p> <p>(E) 9A.44.093条、</p> <p>(F) 9A.44.096条、</p> <p>(G) 犯罪者と被害者間で年齢が異なっていることを理由に、本(d)項により反証可能な推定則がない場合の9A.64.020 (1)若しくは (2)項、</p> <p>(H) 9.68A章、</p> <p>(I) 本項(a)(iv)(A) から(H)を通して挙げられている犯罪に関する先例法規、</p> <p>(J) 本項(a)(iv)(A) から(H)を通して挙げられている犯罪に類似した犯罪を規定するその他の管轄による立法、</p> <p>本項(2)(a)は、本項(c)若しくは(d)が適用する場合は適用されない。</p> <p>(b) The parent's residential time with the child shall be limited if it is found that the parent resides with a person who has engaged in any of the following conduct: (i) Physical, sexual, or a pattern of emotional abuse of a child; (ii) a history of acts of domestic violence as defined in RCW 26.50.010(1) or an assault or sexual assault that causes grievous bodily harm or the fear of such harm; or (iii) the person has been convicted as an adult or as a juvenile has been adjudicated of a sex offense under:</p> <p>(b) 親が以下の行動を行った者と暮らしてることが認定された場合、親の子との居住時間は制限されなければならない。(i)子に対する身体的、性的、若しくは精神的虐待、(ii)26.50.010(1)項に規定されているドメスティック・バイオレンスの行為の経緯、又は暴行若しくは深刻な身体への危害若しくはそのような危害の恐れを招く性的暴行、又は(iii)成人として若しくは少年として有罪判決を受けた者が以下の規定に基づき性犯罪の有罪判決を受けたこと。—以下略—</p> <p>(A) RCW 9A.44.076 if, because of the difference in age between the offender and the victim, no rebuttable presumption exists under (e) of this subsection;</p> <p>(B) RCW 9A.44.079 if, because of the difference in age between the offender and the victim, no rebuttable presumption exists under (e) of this subsection;</p> <p>(C) RCW 9A.44.086 if, because of the difference in age between the offender and the victim, no rebuttable presumption exists under (e) of this subsection;</p> <p>(D) RCW 9A.44.089;</p> <p>(E) RCW 9A.44.093;</p> <p>(F) RCW 9A.44.096;</p> <p>(G) RCW 9A.64.020 (1) or (2) if, because of the difference in age between the offender and the victim, no rebuttable presumption exists under (e) of this subsection;</p> <p>(H) Chapter 9.68A RCW;</p> <p>(I) Any predecessor or antecedent statute for the offenses listed in (b)(iii)(A) through (H) of this subsection;</p> <p>(J) Any statute from any other jurisdiction that describes an offense analogous to the offenses listed in (b)(iii)(A) through (H) of this subsection.</p> <p>This subsection (2)(b) shall not apply when (c) or (e) of this subsection applies.</p> <p>(c) If a parent has been found to be a sexual predator under chapter 71.09 RCW or under an analogous statute of any other jurisdiction, the court shall restrain the parent from</p>
--	--

	<p>contact with a child that would otherwise be allowed under this chapter. If a parent resides with an adult or a juvenile who has been found to be a sexual predator under chapter 71.09 RCW or under an analogous statute of any other jurisdiction, the court shall restrain the parent from contact with the parent's child except contact that occurs outside that person's presence.</p> <p>(c)親が71.09章により、若しくはその他の法域の類似の立法に基づき性犯罪者であると認定された場合、裁判所は本章により許可されている子との交流から親を引き離さなければならない。親が71.09章若しくは他の法域の類似の立法に基づき性犯罪者であると認定された成人若しくは少年と暮らしている場合は、裁判所はその者がいる外で行われる交流を除き、親の子との交流から親を引き離さなければならない。</p> <p>(d) There is a rebuttable presumption that a parent who has been convicted as an adult of a sex offense listed in (d)(i) through (ix) of this subsection poses a present danger to a child. Unless the parent rebuts this presumption, the court shall restrain the parent from contact with a child that would otherwise be allowed under this chapter:</p> <p>(d)本項(d)(i)から(ix)号に挙げられている成人の性犯罪のとして有罪判決を受けた親は、子に現実的危害を与えるという反証可能な推定則がある。親がこの推定則を反証しない限り、裁判所は本章で許されていることの交流から親を引き離さなければならない。ー以下略ー</p> <p>(i) <i>RCW 9A.64.020 (1) or (2)</i>, provided that the person convicted was at least five years older than the other person;</p> <p>(ii) <i>RCW 9A.44.073</i>;</p> <p>(iii) <i>RCW 9A.44.076</i>, provided that the person convicted was at least eight years older than the victim;</p> <p>(iv) <i>RCW 9A.44.079</i>, provided that the person convicted was at least eight years older than the victim;</p> <p>(v) <i>RCW 9A.44.083</i>;</p> <p>(vi) <i>RCW 9A.44.086</i>, provided that the person convicted was at least eight years older than the victim;</p> <p>(vii) <i>RCW 9A.44.100</i>;</p> <p>(viii) Any predecessor or antecedent statute for the offenses listed in (d)(i) through (vii) of this subsection;</p> <p>(ix) Any statute from any other jurisdiction that describes an offense analogous to the offenses listed in (d)(i) through (vii) of this subsection.</p> <p>(e) There is a rebuttable presumption that a parent who resides with a person who, as an adult, has been convicted, or as a juvenile has been adjudicated, of the sex offenses listed in (e)(i) through (ix) of this subsection places a child at risk of abuse or harm when that parent exercises residential time in the presence of the convicted or adjudicated person. Unless the parent rebuts the presumption, the court shall restrain the parent from contact with the parent's child except for contact that occurs outside of the convicted or adjudicated person's presence:</p> <p>(e)本項(e)(i)から(ix)号に挙げられている性犯罪の有罪判決を受けた成人か、若しくは少年として判決を下された者と共に暮らしている親は、有罪判決若しくは判決を下された者がいるときに親が居住時間を行使する場合は、子に虐待若しくは危害を与えるという反証可能な推定則がある。親がその推定則を反証しない限り、裁判所は有罪判決を下されたか若しくは判決を下された者がいる外で行われる交流を除き、親の子との交流から親を引き離さなければならない。ー以下略ー</p> <p>(i) <i>RCW 9A.64.020 (1) or (2)</i>, provided that the person convicted was at least five years older than the other person;</p> <p>(ii) <i>RCW 9A.44.073</i>;</p> <p>(iii) <i>RCW 9A.44.076</i>, provided that the person convicted was at least eight years older than the victim;</p> <p>(iv) <i>RCW 9A.44.079</i>, provided that the person convicted was at least eight years older than the victim;</p> <p>(v) <i>RCW 9A.44.083</i>;</p> <p>(vi) <i>RCW 9A.44.086</i>, provided that the person convicted was at least eight years older than the victim;</p>
--	--

	<p>(vii) <i>RCW 9A.44.100</i>;</p> <p>(viii) Any predecessor or antecedent statute for the offenses listed in (e)(i) through (vii) of this subsection;</p> <p>(ix) Any statute from any other jurisdiction that describes an offense analogous to the offenses listed in (e)(i) through (vii) of this subsection.</p> <p>(f) The presumption established in (d) of this subsection may be rebutted only after a written finding that:</p> <p>(i) If the child was not the victim of the sex offense committed by the parent requesting residential time, (A) contact between the child and the offending parent is appropriate and poses minimal risk to the child, and (B) the offending parent has successfully engaged in treatment for sex offenders or is engaged in and making progress in such treatment, if any was ordered by a court, and the treatment provider believes such contact is appropriate and poses minimal risk to the child; or</p> <p>(ii) If the child was the victim of the sex offense committed by the parent requesting residential time, (A) contact between the child and the offending parent is appropriate and poses minimal risk to the child, (B) if the child is in or has been in therapy for victims of sexual abuse, the child's counselor believes such contact between the child and the offending parent is in the child's best interest, and (C) the offending parent has successfully engaged in treatment for sex offenders or is engaged in and making progress in such treatment, if any was ordered by a court, and the treatment provider believes such contact is appropriate and poses minimal risk to the child.</p> <p>(f)本(d)項に規定されている推定則は、次の書面による認定の後のみ、反証されうる。</p> <p>(i)子が居住時間に親が行った性犯罪の犠牲者ではない場合、(A)子と犯罪行為をした親との間の交流が適切で、子にほとんどの危険をもたらさない、及び、(B)犯罪行為をした親が性犯罪者に対する治療を完全に受けたか、又は裁判所からの命令があれば、そのような治療を現に受け、前進しており、かつ治療提供者がこのような交流が適切で子にほとんどの危険をもたらしないと信じる場合、</p> <p>(ii) 子が居住時間に親が行った性犯罪の犠牲者である場合、(A) 子と犯罪行為をした親との間の交流が適切で、子にほとんどの危険をもたらさない、及び、(B)子が性的虐待の被害者のためのセラピーを受けているか受けてた場合、子のカウンセラーが、子と犯罪行為をした親との交流が子の最善の利益であると信じる場合、及び、(C)犯罪行為をした親が性犯罪者に対する治療を完全に受けたか、又は裁判所からの命令があれば、そのような治療を現に受け、前進しており、かつ治療提供者がこのような交流が適切で子にほとんどの危険をもたらしないと信じる場合。</p> <p>(g) The presumption established in (e) of this subsection may be rebutted only after a written finding that:</p> <p>(i) If the child was not the victim of the sex offense committed by the person who is residing with the parent requesting residential time, (A) contact between the child and the parent residing with the convicted or adjudicated person is appropriate and that parent is able to protect the child in the presence of the convicted or adjudicated person, and (B) the convicted or adjudicated person has successfully engaged in treatment for sex offenders or is engaged in and making progress in such treatment, if any was ordered by a court, and the treatment provider believes such contact is appropriate and poses minimal risk to the child; or</p> <p>(ii) If the child was the victim of the sex offense committed by the person who is residing with the parent requesting residential time, (A) contact between the child and the parent in the presence of the convicted or adjudicated person is appropriate and poses minimal risk to the child, (B) if the child is in or has been in therapy for victims of sexual abuse, the child's counselor believes such contact between the child and the parent residing with the convicted or adjudicated person in the presence of the convicted or adjudicated person is in the child's best interest, and (C) the convicted or adjudicated person has successfully engaged in treatment for sex offenders or is engaged in and making progress in such treatment, if any was ordered by a court, and the treatment provider believes contact between the parent and child in the presence of the convicted or adjudicated person is appropriate and poses minimal risk to the child.</p> <p>(g) 本(e)項に規定される推定則は、次の書面による認定の後のみ、反証されうる。</p> <p>(i)子が居住時間に親と共に住む者が行った性犯罪の犠牲者でない場合、(A) 子と、有罪となったか審判された者と共に暮らす親との間の交流が適切で、子にほとんどの危険をもたらさない、及び、(B) 有罪となったか審判された者が性犯罪者に対する治療を完全に受けたか、又は裁判所からの命令があれば、そのような治療を現に受け、前</p>
--	---

	<p>進しており、かつ治療提供者がこのような交流が適切で子にほとんどの危険をもたらさないと信じる場合、</p> <p>(ii) 子が居住時間に親と共に住む者が行った性犯罪の犠牲者である場合、(A) 有罪となったか審判された者がいるところで、子と親との間の交流が適切で、子にほとんどの危険をもたらさない、及び、(B) 子が性的虐待の被害者のためのセラピーを受けているか受けた場合、子のカウンセラーが、子と有罪となったか審判された者と共に暮らす親との交流が子の最善の利益であると信じる場合、及び、(C) 有罪となったか審判された者が性犯罪者に対する治療を完全に受けたか、又は裁判所からの命令があれば、そのような治療を現に受け、前進しており、かつ治療提供者が有罪となったか審判された者がいるところで、子と親との間の交流が適切で、子にほとんどの危険をもたらさないと信じる場合。</p> <p>(h) If the court finds that the parent has met the burden of rebutting the presumption under (f) of this subsection, the court may allow a parent who has been convicted as an adult of a sex offense listed in (d)(i) through (ix) of this subsection to have residential time with the child supervised by a neutral and independent adult and pursuant to an adequate plan for supervision of such residential time. The court shall not approve of a supervisor for contact between the child and the parent unless the court finds, based on the evidence, that the supervisor is willing and capable of protecting the child from harm. The court shall revoke court approval of the supervisor upon finding, based on the evidence, that the supervisor has failed to protect the child or is no longer willing or capable of protecting the child.</p> <p>(i) If the court finds that the parent has met the burden of rebutting the presumption under (g) of this subsection, the court may allow a parent residing with a person who has been adjudicated as a juvenile of a sex offense listed in (e)(i) through (ix) of this subsection to have residential time with the child in the presence of the person adjudicated as a juvenile, supervised by a neutral and independent adult and pursuant to an adequate plan for supervision of such residential time. The court shall not approve of a supervisor for contact between the child and the parent unless the court finds, based on the evidence, that the supervisor is willing and capable of protecting the child from harm. The court shall revoke court approval of the supervisor upon finding, based on the evidence, that the supervisor has failed to protect the child or is no longer willing or capable of protecting the child.</p> <p>(h)裁判所が親が本(f)項による推定則を反証したと認定する場合、裁判所は本(d)項(i)から(ix)号に挙げられている性犯罪を行った親に、中立かつ独立した大人に監視されて、及び居住時間の監視により適切な計画に従って子と居住時間を過ごすことを許すことができる。裁判所は証拠により、監視者が子を危害から守る気があり、守ことができると認定しない限り、子と親との交流に関し監視を認めることはできない。裁判所は証拠に基づき、監視者が子を保護することに失敗し、もはや子を保護する気がなく、若しくは保護することができないという事実認定に基づき、監視者の承認を取り消さなければならない。—以下略—</p> <p>(j) If the court finds that the parent has met the burden of rebutting the presumption under (g) of this subsection, the court may allow a parent residing with a person who, as an adult, has been convicted of a sex offense listed in (e)(i) through (ix) of this subsection to have residential time with the child in the presence of the convicted person supervised by a neutral and independent adult and pursuant to an adequate plan for supervision of such residential time. The court shall not approve of a supervisor for contact between the child and the parent unless the court finds, based on the evidence, that the supervisor is willing and capable of protecting the child from harm. The court shall revoke court approval of the supervisor upon finding, based on the evidence, that the supervisor has failed to protect the child or is no longer willing or capable of protecting the child.</p> <p>(j)裁判所が、親が本(g)項による推定則を反証したと認定する場合、裁判所は本(e)項(i)から(ix)号に挙げられている性犯罪を行った者と共に暮らす親に、中立かつ独立した大人に監視されて、及び居住時間の監視により適切な計画に従って、犯罪を行った者がいるところで子と居住時間を過ごすことを許すことができる。証拠により、監視者が子を危害から守る気があり、守できると認定しない限り、子と親との交流に関し監視を認めることはできない。裁判所は証拠に基づき、監視者が子を保護することに失敗し、もはや子を保護する気がなく、若しくは保護することができないという事実認定に基づき、監視者の承認を取り消さなければならない。</p> <p>(k) A court shall not order unsupervised contact between the offending parent and a child of the offending parent who was sexually abused by that parent. A court may order unsupervised contact between the offending parent and a child who was not sexually abused by the parent after the presumption under (d) of this subsection has been rebutted and supervised residential time has occurred for at least two years with no further arrests or convictions of sex</p>
--	--

	<p>offenses involving children under chapter 9A.44 RCW, <i>RCW 9A.64.020</i>, or chapter 9.68A RCW and (i) the sex offense of the offending parent was not committed against a child of the offending parent, and (ii) the court finds that unsupervised contact between the child and the offending parent is appropriate and poses minimal risk to the child, after consideration of the testimony of a state-certified therapist, mental health counselor, or social worker with expertise in treating child sexual abuse victims who has supervised at least one period of residential time between the parent and the child, and after consideration of evidence of the offending parent's compliance with community supervision requirements, if any. If the offending parent was not ordered by a court to participate in treatment for sex offenders, then the parent shall obtain a psychosexual evaluation conducted by a certified sex offender treatment provider or a certified affiliate sex offender treatment provider indicating that the offender has the lowest likelihood of risk to reoffend before the court grants unsupervised contact between the parent and a child.</p> <p>(k) 裁判所は犯罪を行った親と、その親により性的虐待をされた子との、監視なしの交流を命じることはできない。裁判所は、本(d)項に基づき推定則が反証され、9A.44章9A.64.020条、又は9.68A条に基づき、更に逮捕されないか子に対する性犯罪のない最低2か月間に監視付の居住時間を過ごした後、親により性的虐待をされなかった子と犯罪行為をした親との間の監視なしの交流を命じることができる。並びに、(i)犯罪行為をした親の性犯罪が、自分の子に対して行われなかったこと、及び(ii)親子の居住時間に最低1期間は監視者として子の性被害者の治療を経験したことのある、州が認可したセラピスト、精神保健カウンセラー、若しくはソーシャルワーカーによる証言を考慮したのち、及びもしあれば、犯罪行為をした親が共同体の監視要求を遵守したという証拠を考慮した後、裁判所は子と犯罪行為をした親との監視なしの交流が適切であり子に危険をほとんどもたらさないと認定した後も同様である。犯罪行為をした親が裁判所から性犯罪者治療への参加を命じられなかった場合、その親はその免許を持つ性犯罪治療者になされる性心理の評価を受けなければならない、又は免許を持つ性犯罪治療者により、裁判所が親子間に監視なしの面会交流を与える前にさらなる罪を犯す危険性が低いことが示されなければならない。</p> <p>(l) A court may order unsupervised contact between the parent and a child which may occur in the presence of a juvenile adjudicated of a sex offense listed in (e)(i) through (ix) of this subsection who resides with the parent after the presumption under (e) of this subsection has been rebutted and supervised residential time has occurred for at least two years during which time the adjudicated juvenile has had no further arrests, adjudications, or convictions of sex offenses involving children under chapter 9A.44 RCW, <i>RCW 9A.64.020</i>, or chapter 9.68A RCW, and (i) the court finds that unsupervised contact between the child and the parent that may occur in the presence of the adjudicated juvenile is appropriate and poses minimal risk to the child, after consideration of the testimony of a state-certified therapist, mental health counselor, or social worker with expertise in treatment of child sexual abuse victims who has supervised at least one period of residential time between the parent and the child in the presence of the adjudicated juvenile, and after consideration of evidence of the adjudicated juvenile's compliance with community supervision or parole requirements, if any. If the adjudicated juvenile was not ordered by a court to participate in treatment for sex offenders, then the adjudicated juvenile shall obtain a psychosexual evaluation conducted by a certified sex offender treatment provider or a certified affiliate sex offender treatment provider indicating that the adjudicated juvenile has the lowest likelihood of risk to reoffend before the court grants unsupervised contact between the parent and a child which may occur in the presence of the adjudicated juvenile who is residing with the parent.</p> <p>(l) 裁判所が、本(e)(i)から(ix)号に挙げられている性犯罪に当てはまる少年がいるところで親子の監視なしの面会交流を命じることができるのは、…以下略。</p> <p>(m) (i) The limitations imposed by the court under (a) or (b) of this subsection shall be reasonably calculated to protect the child from the physical, sexual, or emotional abuse or harm that could result if the child has contact with the parent requesting residential time. The limitations shall also be reasonably calculated to provide for the safety of the parent who may be at risk of physical, sexual, or emotional abuse or harm that could result if the parent has contact with the parent requesting residential time. The limitations the court may impose include, but are not limited to: Supervised contact between the child and the parent or completion of relevant counseling or treatment. If the court expressly finds based on the evidence that limitations on the residential time with the child will not adequately protect the child from the harm or abuse that could result if the child has contact with the parent requesting residential time, the court shall restrain the parent requesting residential time from all contact with the child.</p> <p>(m) 本項(i) (a)若しくは(b)号に基づき裁判所から課せられる制限は、子を身体的、性的、若しくは精神的虐待、又は子が親と面会交流したら現れる害から保護されるかにより合理的に図られなければならない。その制限は、身体的、性的、若しくは精神的虐待、又は子が親と面会交流したら現れる害を持つ親に対し安全を提供できるかについて</p>
--	---

	<p>合理的に図られなければならない。裁判所が課すことのできる制限は、次の通りである。ただしそれに限られない。すなわち、親子間の監視による面会交流、又は関連するカウンセリング若しくは治療の完了である。裁判所が証明に基づいて、子との居住時間の制限が、子が親と交流することで現れる害若しくは虐待から適切に子を保護できないであろうと明白に認定する場合、裁判所は子との全ての交流から親の居住時間を差し控えなければならない。</p> <p>(ii) The court shall not enter an order under (a) of this subsection allowing a parent to have contact with a child if the parent has been found by clear and convincing evidence in a civil action or by a preponderance of the evidence in a dependency action to have sexually abused the child, except upon recommendation by an evaluator or therapist for the child that the child is ready for contact with the parent and will not be harmed by the contact. The court shall not enter an order allowing a parent to have contact with the child in the offender's presence if the parent resides with a person who has been found by clear and convincing evidence in a civil action or by a preponderance of the evidence in a dependency action to have sexually abused a child, unless the court finds that the parent accepts that the person engaged in the harmful conduct and the parent is willing to and capable of protecting the child from harm from the person.</p> <p>(ii)子の評価者若しくはセラピストにより、子どもが親と交流する用意があり、その交流から害を受けないという推薦がある場合を除いて、民事訴訟において明白かつ確信ある証拠により、若しくは児童虐待訴訟で証拠の優越により親が子に性的虐待を行ったことが認定された場合、裁判所は、本(a)項に基づき、親に子との交流を許す命令を言い渡してはならない。民事訴訟において明白かつ確信ある証拠により、若しくは児童虐待訴訟で証拠の優越により子に性的虐待を行った者と親が暮らしている場合、親が有害な行為を行った者のことを認め、親がその者による害から子を守るつもりがありかつそれが可能であることを裁判所が認定しない限り、裁判所はその犯罪行為をした者がいるところで親と子の面会交流を許す命令を言い渡してはならない。</p> <p>(iii) If the court limits residential time under (a) or (b) of this subsection to require supervised contact between the child and the parent, the court shall not approve of a supervisor for contact between a child and a parent who has engaged in physical, sexual, or a pattern of emotional abuse of the child unless the court finds based upon the evidence that the supervisor accepts that the harmful conduct occurred and is willing to and capable of protecting the child from harm. The court shall revoke court approval of the supervisor upon finding, based on the evidence, that the supervisor has failed to protect the child or is no longer willing to or capable of protecting the child.</p> <p>(iii)裁判所が本 (a)若しくは(b) 項に基づき、親子間の監視付交流を求めて居住時間を制限する場合、裁判所が証拠に基づき、監視者が有害な行為が起こったと認め、有害から子を保護する気があり、保護することが可能であることを認定しない限り、裁判所は子に身体的、性的、若しくは精神的虐待を行った親と子との交流について、監視者を承認してはならない。裁判所は証拠に基づき、監視者が子を保護できない、又は子を保護する気がないか保護できないとの事実認定に基づき、監視者の承認を取り消さなければならない。</p> <p>(n) If the court expressly finds based on the evidence that contact between the parent and the child will not cause physical, sexual, or emotional abuse or harm to the child and that the probability that the parent's or other person's harmful or abusive conduct will recur is so remote that it would not be in the child's best interests to apply the limitations of (a), (b), and (m)(i) and (iii) of this subsection, or if the court expressly finds that the parent's conduct did not have an impact on the child, then the court need not apply the limitations of (a), (b), and (m)(i) and (iii) of this subsection. The weight given to the existence of a protection order issued under chapter 26.50 RCW as to domestic violence is within the discretion of the court. This subsection shall not apply when (c), (d), (e), (f), (g), (h), (i), (j), (k), (l), and (m)(ii) of this subsection apply.</p> <p>(n)裁判所が証拠に基づき、親子間の交流が子の身体的、性的、若しくは精神的虐待を招かないと明白に認定し、親の若しくはその他の者の有害な、若しくは虐待的な行為が起きるという可能性がなく、本項(a),(b)及び(m)(i)と(iii)号の制限に当てはまるような子の最善の利益にならないと認定する場合、又は裁判所が親の行動が子に影響を与えないと明白に認定する場合、裁判所は本項(a),(b)及び(m)(i)と(iii)号の制限を適用する必要はない。ドメスティック・バイオレンスに関し、26.50章に基づき言い渡された保護命令の存在が与えられる比重は、裁判所の裁量の範囲内にある。本条は、本項(c), (d), (e), (f), (g), (h), (i), (j), (k), (l), 及び (m)(ii)の適用がある場合には、適用されてはならない。</p> <p>(3) A parent's involvement or conduct may have an adverse effect on the child's best interests, and the court may preclude or limit any provisions of the parenting plan, if any of the following factors exist:</p>
--	---

	<p>(a) A parent's neglect or substantial nonperformance of parenting functions;</p> <p>(b) A long-term emotional or physical impairment which interferes with the parent's performance of parenting functions as defined in <i>RCW 26.09.004</i>;</p> <p>(c) A long-term impairment resulting from drug, alcohol, or other substance abuse that interferes with the performance of parenting functions;</p> <p>(d) The absence or substantial impairment of emotional ties between the parent and the child;</p> <p>(e) The abusive use of conflict by the parent which creates the danger of serious damage to the child's psychological development;</p> <p>(f) A parent has withheld from the other parent access to the child for a protracted period without good cause; or</p> <p>(g) Such other factors or conduct as the court expressly finds adverse to the best interests of the child.</p> <p>(3) 次の要件のいずれかが存在する場合、親の関与又は行動は子の最善の利益に悪影響となりうる。及び裁判所は養育計画の規定を除外するか、制限することができる。</p> <p>(a) 養育機能についての親のネグレクト若しくは実質的不行使、</p> <p>(b) 26.09.004条に規定されている養育機能の親の実行を妨げる長期の精神的若しくは身体的侵害、</p> <p>(c) 養育機能の実行を妨げる薬物、アルコール、若しくはその他薬物濫用による長期の損傷、</p> <p>(d) 親子間の情緒的絆がないか、実質的に損なうもの、</p> <p>(e) 子の精神的発達を深刻に損なう有害性を作り出す親による紛争の濫用、</p> <p>(f) 十分な理由もなく長期間、他方親が子と会うことを一方の親が妨げること、又は</p> <p>(g) 裁判所が子の最善の利益にかなわないと明白に認定するその他の要件若しくは行為。</p> <p>(4) In cases involving allegations of limiting factors under subsection (2)(a)(ii) and (iii) of this section, both parties shall be screened to determine the appropriateness of a comprehensive assessment regarding the impact of the limiting factor on the child and the parties.</p> <p>(5) In entering a permanent parenting plan, the court shall not draw any presumptions from the provisions of the temporary parenting plan.</p> <p>(6) In determining whether any of the conduct described in this section has occurred, the court shall apply the civil rules of evidence, proof, and procedure.</p> <p>(7) For the purposes of this section:</p> <p>(a) "A parent's child" means that parent's natural child, adopted child, or stepchild; and</p> <p>(b) "Social worker" means a person with a master's or further advanced degree from a social work educational program accredited and approved as provided in <i>RCW 18.320.010</i>.</p> <p>(4) 本項(2)(a)(ii) 及び (iii)による制限要件の申立てを含むケースにおいて、両当事者が子と当事者に監視制限要件の影響に関する総合的評価の適正さを決定するため、審査されなければならない。</p> <p>(5) 恒久的養育計画を記入するにあたり、裁判所は暫定的養育計画の規定からいかなる推定則も引き出してはならない。</p> <p>(6) 本条に記載されるいかなる行為が起こるか否かを確定するにあたり、裁判所は証拠、証明及び手続の民事規則を適用しなければならない。</p> <p>(7) 本条に当たり、</p> <p>(a) 「親の子」とは、子の自然な子、養子、又は継子を意味する、並びに</p> <p>(b) 「ソーシャルワーカー」とは、学術的なソーシャルワーク教育プログラムの修士またはそれ以上の学位を取り、18.320.010 条に規定により承認された者を意味する。</p>
--	--

29.09.194 条 暫定的養育計画	§ 26.09.194. Proposed temporary parenting plan -- Temporary order -- Amendment -- Vacation of order (1) A parent seeking a temporary order relating to parenting shall file and serve a proposed
--------------------------------------	---

<p>暫定的養育計画の提出方法等、手続きについて規定される。</p>	<p>temporary parenting plan by motion. The other parent, if contesting the proposed temporary parenting plan, shall file and serve a responsive proposed parenting plan. Either parent may move to have a proposed temporary parenting plan entered as part of a temporary order. The parents may enter an agreed temporary parenting plan at any time as part of a temporary order. The proposed temporary parenting plan may be supported by relevant evidence and shall be accompanied by an affidavit or declaration which shall state at a minimum the following:</p> <p>(a) The name, address, and length of residence with the person or persons with whom the child has lived for the preceding twelve months;</p> <p>(b) The performance by each parent during the last twelve months of the parenting functions relating to the daily needs of the child;</p> <p>(c) The parents' work and child-care schedules for the preceding twelve months;</p> <p>(d) The parents' current work and child-care schedules; and</p> <p>(e) Any of the circumstances set forth in <i>RCW 26.09.191</i> that are likely to pose a serious risk to the child and that warrant limitation on the award to a parent of temporary residence or time with the child pending entry of a permanent parenting plan.</p> <p>26.09.194 条 暫定的養育計画案—暫定的命令—修正—命令の取り消し</p> <p>(1)養育に関する暫定的命令を求める親は、訴えによって、暫定的養育計画案を提起し送達しなければならない。他方の親は、養育計画案に異議がある場合は、それに応える養育計画案を提起し、送達しなければならない。どちらの親も暫定的命令の一部として組み込まれた、暫定的養育計画案を提議することができる。両親は暫定的命令の一部としていつでも暫定的養育計画に合意することができる。暫定的養育計画案は、関連する証拠により確認されうる。そして宣誓供述書か、又は以下の要件を最低限述べる宣言を添付しなければならない。</p> <p>(a)氏名、住所、及び 12 か月以前、子が共に住んでいた者との居住の長さ、</p> <p>(b)過去 12 か月間それぞれの親が子の日常の必要性に関し養育機能を果たしていたか、</p> <p>(c) 12 カ月以前の親の仕事及び子の世話のスケジュール、</p> <p>(d)親の現在の仕事と子の世話スケジュール、並びに</p> <p>(e) 子に深刻な害をもたらすであろう <i>RCW 26.09.191</i> 条に挙げられたいかなる状況、及び恒久的養育計画の係争中子と暫定的に居住する親へ付与を制限する正当な状況。</p> <p>(2) At the hearing, the court shall enter a temporary parenting order incorporating a temporary parenting plan which includes:</p> <p>(a) A schedule for the child's time with each parent when appropriate;</p> <p>(b) Designation of a temporary residence for the child;</p> <p>(c) Allocation of decision-making authority, if any. Absent allocation of decision-making authority consistent with <i>RCW 26.09.187(2)</i>, neither party shall make any decision for the child other than those relating to day-to-day or emergency care of the child, which shall be made by the party who is present with the child;</p> <p>(d) Provisions for temporary support for the child; and</p> <p>(e) Restraining orders, if applicable, under <i>RCW 26.09.060</i>.</p> <p>(2)審理において、裁判所は以下のことを含む暫定的養育計画を組み入れる暫定的養育命令を言い渡さなければならない。</p> <p>(a)それが適切であれば、各親と子どもとの時間についてのスケジュール、</p> <p>(b)子に対する暫定的住居の指定、</p> <p>(c)必要であれば決定権限の割り当て。<i>RCW 26.09.187</i> 条(2)項に一致する決定権限の配分がない場合は、いずれの親も、子と現に共にいる親によってなされる子の日々に関する世話又は緊急の世話に関する以外、子に対する決定を行わないこととする。</p> <p>(d)子に対する暫定的養育費に関する規定、並びに</p> <p>(e) <i>RCW 26.09.060</i> 条による適用があれば、接近禁止命令。</p> <p>(3) A parent may make a motion for an order to show cause and the court may enter a</p>
------------------------------------	--

	<p>temporary order, including a temporary parenting plan, upon a showing of necessity.</p> <p>(3)親は、理由開示命令に関する申立てを行うことができ、裁判所は必要性の証明に基づき、暫定的養育計画を含む暫定的命令を言い渡すことができる。</p> <p>(4) A parent may move for amendment of a temporary parenting plan, and the court may order amendment to the temporary parenting plan, if the amendment conforms to the limitations of RCW 26.09.191 and is in the best interest of the child.</p> <p>(4)親は、暫定的養育計画の変更に関して提案することができ、裁判所はその変更が26.09.191 条の制限に一致しており、子の最善の利益に適っていれば、暫定的養育計画の変更を命令することができる。</p> <p>(5) If a proceeding for dissolution of marriage or dissolution of domestic partnership, legal separation, or declaration of invalidity is dismissed, any temporary order or temporary parenting plan is vacated.</p> <p>(5)婚姻、若しくは家庭内パートナーシップの解消、法的別居の解消、又は無効の宣言の手続が却下される場合、いかなる暫定的命令又は暫定的養育計画も無効である。</p> <p>§ 26.09.197. Issuance of temporary parenting plan -- Criteria After considering the affidavit required by RCW 26.09.194(1) and other relevant evidence presented, the court shall make a temporary parenting plan that is in the best interest of the child. In making this determination, the court shall give particular consideration to:</p> <p>(1) The relative strength, nature, and stability of the child's relationship with each parent; and</p> <p>(2) Which parenting arrangements will cause the least disruption to the child's emotional stability while the action is pending.</p> <p>The court shall also consider the factors used to determine residential provisions in the permanent parenting plan.</p> <p>26.09.197 条 暫定的養育計画の発行—基準 RCW 26.09.194 条(1)項で要求されている宣誓供述書及び他の関連する提出された証拠を考慮した後、裁判所は子の最善の利益に適う暫定的養育計画を作成しなければならない。この決定の作成において、裁判所は特に次のことを考慮しなければならない。</p> <p>(1)子とそれぞれの親との関係の相対的な強さ、性質及び安定性、</p> <p>(2)どちらの養育計画が申立ての係争中、子の情緒的安定性を混乱させないか。</p> <p>裁判所は恒久的養育計画における住居規定を決定した時の要件を考慮しなければならない。</p>
<p>26.09.260 条 監護権の変更</p>	<p>§ 26.09.260. Modification of parenting plan or custody decree</p> <p>(1) Except as otherwise provided in subsections (4), (5), (6), (8), and (10) of this section, the court shall not modify a prior custody decree or a parenting plan unless it finds, upon the basis of facts that have arisen since the prior decree or plan or that were unknown to the court at the time of the prior decree or plan, that a substantial change has occurred in the circumstances of the child or the nonmoving party and that the modification is in the best interest of the child and is necessary to serve the best interests of the child. The effect of a parent's military duties potentially impacting parenting functions shall not, by itself, be a substantial change of circumstances justifying a permanent modification of a prior decree or plan.</p> <p>26.09.260 条 養育計画又は監護権判決の変更</p> <p>(1)本条の 4, 5, 6, 8 項及び 10 項の規定を除いて、先の判決、若しくは計画から持ち上がった事実、又は先の判決、若しくは計画のときに裁判所が知らなかった事実に基づいて、子、若しくは転居していない親の環境に実質的変更があり、変更が子の最善の利益に適い、かつ子の最善の利益に適うために必要であることが認定されない限り、裁判所は先の監護権判決又は養育計画を変更してはならない。養育機能に影響する可能性のある親の軍隊義務は、それ自体先の判決又は計画の恒久的変更を正当化する実質的環境の変化とすることはできない。</p> <p>(2) In applying these standards, the court shall retain the residential schedule established by the decree or parenting plan unless:</p> <p>(a) The parents agree to the modification;</p> <p>(b) The child has been integrated into the family of the petitioner with the consent of the other parent in substantial deviation from the parenting plan;</p> <p>(c) The child's present environment is detrimental to the child's physical, mental, or emotional health and the harm likely to be caused by a change of environment is</p>

	<p>outweighed by the advantage of a change to the child; or</p> <p>(d) The court has found the nonmoving parent in contempt of court at least twice within three years because the parent failed to comply with the residential time provisions in the court-ordered parenting plan, or the parent has been convicted of custodial interference in the first or second degree under <i>RCW 9A.40.060</i> or <i>9A.40.070</i>.</p> <p>(2)これらの基準を適用するにあたり、裁判所は次の事情がない限り、判決、若しくは養育計画により定められた住居スケジュールを保持しなければならない。</p> <p>(a)両親が変更に合意している、</p> <p>(b)子が養育計画から実質的に逸脱して、他方親の同意を得て申立人の家族になじんでいる、</p> <p>(c)子の現在の環境が子の身体的、精神的、若しくは情緒的健康に有害であり、かつ環境の変化により引き起こされたであろうその害が、子にとって変化の優位により優っている、</p> <p>(d)親が裁判所が命じた養育計画の住居時間規定に従わないという理由で、又は、親が <i>9A.40.060</i> 条、若しくは <i>9A.40.070</i> 条における第 1 級若しくは第 2 級の監護権妨害の罪を受けているという理由で、裁判所が 3 年間の間に最低 2 度、裁判所侮辱罪を転居しない親に認定した場合。</p> <p>(3) A conviction of custodial interference in the first or second degree under <i>RCW 9A.40.060</i> or <i>9A.40.070</i> shall constitute a substantial change of circumstances for the purposes of this section.</p> <p>(3) <i>9A.40.060</i> 条、又は <i>9A.40.070</i> 条における第 1 級、若しくは第 2 級の監護権妨害の罪は、本条にいう状況の実質的变化を構成するものとする。</p> <p>(4) The court may reduce or restrict contact between the child and the parent with whom the child does not reside a majority of the time if it finds that the reduction or restriction would serve and protect the best interests of the child using the criteria in <i>RCW 26.09.191</i>.</p> <p>(4)裁判所が、子が大半の時間ともに居住していない親と子との交流を減らすか制限することが、<i>26.09.191</i> 条にある基準により子の最善の利益にかなない、かつそれを保護すると認定する場合は、そうすることができる。</p> <p>(5) The court may order adjustments to the residential aspects of a parenting plan upon a showing of a substantial change in circumstances of either parent or of the child, and without consideration of the factors set forth in subsection (2) of this section, if the proposed modification is only a minor modification in the residential schedule that does not change the residence the child is scheduled to reside in the majority of the time and:</p> <p>(a) Does not exceed twenty-four full days in a calendar year; or</p> <p>(b) Is based on a change of residence of the parent with whom the child does not reside the majority of the time or an involuntary change in work schedule by a parent which makes the residential schedule in the parenting plan impractical to follow; or</p> <p>(c) Does not result in a schedule that exceeds ninety overnights per year in total, if the court finds that, at the time the petition for modification is filed, the decree of dissolution or parenting plan does not provide reasonable time with the parent with whom the child does not reside a majority of the time, and further, the court finds that it is in the best interests of the child to increase residential time with the parent in excess of the residential time period in (a) of this subsection. However, any motion under this subsection (5)(c) is subject to the factors established in subsection (2) of this section if the party bringing the petition has previously been granted a modification under this same subsection within twenty-four months of the current motion. Relief granted under this section shall not be the sole basis for adjusting or modifying child support.</p> <p>(5)変更案が、居住についての最低限の変更であり、子が大半の時間居住すると計画されている住居の変更とならない場合で、かつ以下の場合には、本条(2)項に示されてある要件の検討なしに、裁判所はどちらかの親の環境の実質的变化、若しくは子の環境の実質的变化があるとの証明に基づいて、養育計画の居住に関し調整を命じることができる。</p> <p>(a)1 年に満 24 日間を超えない場合、又は、</p>
--	--

	<p>(b)子が大半の時間一緒に住まない親の住居の変化に基づいているか、若しくは実行不能な養育計画における住居スケジュールを作る親により、仕事のスケジュールが不本意に変化している場合、又は、</p> <p>(c)変更の申し立てが提出されたときに、裁判所が婚姻解消判決、若しくは養育計画が、子が大半の時間一緒に住まない親との相当の時間を規定していないと認定した場合、さらに、裁判所が本項(a)号における住居期間を超えて、その親との居住時間を増やすことが子の最善の利益にかなうと認定した場合、合計で年間 90 日の宿泊を超えるスケジュールとはなっていない場合。しかし、申立てを行う当事者が現申立の 24 か月以内に、同項に基づいて先に変更を付与されている場合、本(5)項 (c) 号に基づくいかなる提起も、本条(2)項に定められている要件に従う。本条に基づき付与される救済は、子の養育費の調整若しくは変更の 1 つの基礎となるものではない。</p> <p>(6) The court may order adjustments to the residential aspects of a parenting plan pursuant to a proceeding to permit or restrain a relocation of the child. The person objecting to the relocation of the child or the relocating person's proposed revised residential schedule may file a petition to modify the parenting plan, including a change of the residence in which the child resides the majority of the time, without a showing of adequate cause other than the proposed relocation itself. A hearing to determine adequate cause for modification shall not be required so long as the request for relocation of the child is being pursued. In making a determination of a modification pursuant to relocation of the child, the court shall first determine whether to permit or restrain the relocation of the child using the procedures and standards provided in <i>RCW 26.09.405</i> through <i>26.09.560</i>. Following that determination, the court shall determine what modification pursuant to relocation should be made, if any, to the parenting plan or custody order or visitation order.</p> <p>(6)裁判所は、子の転居を許可する、若しくは制限するための手続きに従って、養育計画の居住項目について調整を命じることができる。子の転居、若しくは転居する者が提案する修正された住居スケジュールに異議を述べる者は、転居案それ自体以外に十分な根拠の証明もせず、子が大半の時間暮らす住居の変更を含む養育計画の変更を提起することができる。変更に対し十分な根拠を判断する審理は、子の転居が実行されるように求める限り要求されてはならない。子の転居に基づく変更の判断を行う際、裁判所は 26.09.405 条から 26.09.560 条に規定されている手続きと基準を用い、子の転居を許可するか、若しくは制限するか否かの最初の判断を行うものとする。その判断に従い、裁判所はもしあれば、転居に従い、養育計画、又は監護権命令若しくは訪問権命令がなされるべき変更を判断しなければならない。</p> <p>(7) A parent with whom the child does not reside a majority of the time and whose residential time with the child is subject to limitations pursuant to <i>RCW 26.09.191</i> (2) or (3) may not seek expansion of residential time under subsection (5)(c) of this section unless that parent demonstrates a substantial change in circumstances specifically related to the basis for the limitation.</p> <p>(7) 26.09.191 条(2)項若しくは(3)項に基づき制限されることになる、子が大半の時間一緒に暮らしていない親と、その親の子との居住時間は、親がその制限の根拠に特に関連する状況の実質的变化を証明しない限り、本条(5)項(c)号による居住時間の延長を求めることはできない。</p> <p>(8) (a) If a parent with whom the child does not reside a majority of the time voluntarily fails to exercise residential time for an extended period, that is, one year or longer, the court upon proper motion may make adjustments to the parenting plan in keeping with the best interests of the minor child.</p> <p>(b) For the purposes of determining whether the parent has failed to exercise residential time for one year or longer, the court may not count any time periods during which the parent did not exercise residential time due to the effect of the parent's military duties potentially impacting parenting functions.</p> <p>(8)(a)子が大半の時間共に暮らしていない一方の親が、延長された 1 年以上の期間、任意に居住時間を行使しない場合、裁判所は、適切な申立てに基づいて、未成年子の最善の利益を保つ養育計画の調整をすることができる。</p> <p>(b) 1 年以上の居住時間を親が行使しないか否かの判断に当たっては、裁判所は養育機能に影響を与える可能性のある親の軍隊義務の効果により居住時間を行使しない間の時間を計算に入れることはできない。</p>
--	---

	<p>(9) A parent with whom the child does not reside a majority of the time who is required by the existing parenting plan to complete evaluations, treatment, parenting, or other classes may not seek expansion of residential time under subsection (5)(c) of this section unless that parent has fully complied with such requirements.</p> <p>(9)子が大半の時間共に暮らさない親が、評価、治療、子育て、若しくはその他の受講を行うよう養育計画により求められている場合、親がこれらの要求に完全に応じない限り、本条(5)項(c)号における居住時間の延長を求めることはできない。</p> <p>(10) The court may order adjustments to any of the nonresidential aspects of a parenting plan upon a showing of a substantial change of circumstances of either parent or of a child, and the adjustment is in the best interest of the child. Adjustments ordered under this section may be made without consideration of the factors set forth in subsection (2) of this section.</p> <p>(10)裁判所はどちらかの親若しくは子の環境の実質的な変化の証明に基づき、養育計画の住居以外の項目について調整を命じることができる。その調整は、子の最善の利益に従う。本条に基づき命令された調整は、本条(2)項に挙げられる要件の検討を行うことなくなされることができる。</p> <p>(11) If the parent with whom the child resides a majority of the time receives temporary duty, deployment, activation, or mobilization orders from the military that involve moving a substantial distance away from the parent's residence or otherwise would have a material effect on the parent's ability to exercise parenting functions and primary placement responsibilities, then:</p> <p>(a) Any temporary custody order for the child during the parent's absence shall end no later than ten days after the returning parent provides notice to the temporary custodian, but shall not impair the discretion of the court to conduct an expedited or emergency hearing for resolution of the child's residential placement upon return of the parent and within ten days of the filing of a motion alleging an immediate danger of irreparable harm to the child. If a motion alleging immediate danger has not been filed, the motion for an order restoring the previous residential schedule shall be granted; and</p> <p>(b) The temporary duty, activation, mobilization, or deployment and the temporary disruption to the child's schedule shall not be a factor in a determination of change of circumstances if a motion is filed to transfer residential placement from the parent who is a military service member.</p> <p>(11)子が大半の時間共に暮らす親が暫定的に軍隊から義務、配備、発動、若しくは動員を受けた場合で、住居からかなり遠く離れ、そうでなくとも、養育機能及び主たる養育責任を行使する親の能力に物理的に影響を及ぼす場合、</p> <p>(a)親が不在の間、子に対するいかなる暫定的監護命令も、戻ってきた親が暫定的監護権者へ通知した後 10 日以上は終わらないものとする。しかし、親の帰還による子の居住場所の解決のための迅速若しくは緊急の、及び子に対する取り返しのつかない有害性に対する即時の危険性を訴える申立ての提出 10 日以内に審理を行う裁判所の裁量権を損なうことはできない。即時の危険性を訴える申立てが提出されない場合、先の住居スケジュールを回復させる命令のための申立てが許可されなければならない、並びに、</p> <p>(b)申立てが、軍隊隊員である親から居住場所へ転送される場合、暫定的義務、発動、動員、若しくは配置、及び子のスケジュールの暫定的妨害は、環境の変化の判断における要件となってはならない。</p> <p>(12) If a parent receives military temporary duty, deployment, activation, or mobilization orders that involve moving a substantial distance away from the military parent's residence or otherwise have a material effect on the military parent's ability to exercise residential time or visitation rights, at the request of the military parent, the court may delegate the military parent's residential time or visitation rights, or a portion thereof, to a child's family member, including a stepparent, or another person other than a parent, with a close and substantial relationship to the minor child for the duration of the military parent's absence, if delegating residential time or visitation rights is in the child's best interest. The court may not permit the delegation of residential time or visitation rights to a person who would be subject to limitations on residential time under <i>RCW</i></p>
--	--

	<p><i>26.09.191. The parties shall attempt to resolve disputes regarding delegation of residential time or visitation rights through the dispute resolution process specified in their parenting plan, unless excused by the court for good cause shown. Such a court-ordered temporary delegation of a military parent's residential time or visitation rights does not create separate rights to residential time or visitation for a person other than a parent.</i></p> <p>(12)親が軍隊の暫定的義務、発動、動員、若しくは配備命令を受ける場合で、軍隊から親の住居がかなり遠くに移動するか、又はそうでなくとも居住時間若しくは軍隊により面会交流権を行使する親の能力に物理的影響を与える場合、軍隊にいる親の要求により、住居時間若しくは面会交流権の委譲が子の最善の利益にかなうのであれば、裁判所は軍隊にいる親の居住時間若しくは面会交流権を、その一部でも子の家族の誰かに委譲することができる。それは、継親、若しくは軍隊にいる親の不在の間に未成年子と緊密で実質的關係を持つ親以外の他の者が含まれる。裁判所は、26.09.191 条による居住時間の制限に応じることとなっている者に、居住時間若しくは面会交流権の委譲を認めてはならない。裁判所により十分な根拠の証明が免除されていない限り、当事者は、自分たちの養育計画に明記された紛争解決手続きを通して、居住時間若しくは面会交流権の委譲に関し、紛争解決を試みなければならない。裁判所が命じる軍隊にいる親の居住時間若しくは面会交流権の暫定的委譲は、親以外の者に対し、居住時間若しくは訪問について別個の権利を作り出すものではない。</p> <p>(13) If the court finds that a motion to modify a prior decree or parenting plan has been brought in bad faith, the court shall assess the attorney's fees and court costs of the nonmoving parent against the moving party.</p> <p>(13)裁判所が先の判決、若しくは養育計画を変更する申立てが悪意により持ち出されたと認定する場合、裁判所は申立て当事者に対し、相手方の弁護士報酬と裁判所費用を課すものとする。</p>
<p>26.09.270 条 暫定的監護権の変更</p>	<p>§ 26.09.270. Child custody -- Temporary custody order, temporary parenting plan, or modification of custody decree -- Affidavits required</p> <p>A party seeking a temporary custody order or a temporary parenting plan or modification of a custody decree or parenting plan shall submit together with his or her motion, an affidavit setting forth facts supporting the requested order or modification and shall give notice, together with a copy of his or her affidavit, to other parties to the proceedings, who may file opposing affidavits. The court shall deny the motion unless it finds that adequate cause for hearing the motion is established by the affidavits, in which case it shall set a date for hearing on an order to show cause why the requested order or modification should not be granted.</p> <p>26.09.270 条 子の監護権—暫定的監護権命令、暫定的養育計画、又は監護権判決の変更—必要とされる宣誓供述書</p> <p>暫定的監護権命令、暫定的養育計画、又は監護権判決若しくは養育計画の変更を求める当事者は、命令若しくは変更に必要な証明できる事実を述べた宣誓供述書を、彼若しくは彼女の申立てと共に提出しなければならない、及び彼若しくは彼女の宣誓供述書のコピーと共に、宣誓供述書に反論して提出するであろう他方当事者に手続について通知しなければならない。裁判所は、申立ての審理において適切な理由が宣誓供述書により立証されない限り、申立てを拒否しなければならない。そこでは、宣誓供述書は求められた命令又は変更がなぜ認められるべきではないかの十分な根拠を示す命令に関する審理の日時を指定していなければならない。</p> <p>§ 26.09.280. Parenting plan or child support modification or enforcement -- Venue</p> <p>Every action or proceeding to change, modify, or enforce any final order, judgment, or decree entered in any dissolution or legal separation or declaration concerning the validity of a marriage or domestic partnership, whether under this chapter or prior law, regarding the parenting plan or child support for the minor children of the marriage or the domestic partnership may be brought in the county where the minor children are then residing, or in the court in which the final order, judgment, or decree was entered, or in the county where the parent or other person who has the care, custody, or control of the children is then residing.</p> <p>26.09.280 条 養育計画、又は養育費変更、若しくは執行—管轄地</p> <p>婚姻、若しくは家庭内パートナーシップによる未成年子に対する養育計画、若しくは養育費に関し、婚姻解消、若しくは法的別居、又は婚姻、若しくは家庭内パートナーシ</p>

	<p>ップの無効に関する宣言に記載される何らかの最終命令、判断、若しくは判決の変化、変更、若しくは執行に対するあらゆる訴訟、若しくは手続きは、本章若しくは従来法にかかわらず、未成年子が居住している郡、又は最終命令、判断若しくは判決が言い渡された裁判所、又は、子の世話、監護若しくは監督をしている親若しくは他方当事者が居住している郡において提起されることができる。</p>
--	---

<p>26.09.285 条</p> <p>監護権者 custodian という用語は、ワシントン州には既に無いが、他州で言うところの監護権者とは、子と大半の時間住居を共にする親のことを言う、とする。しかし、ここで言う監護権者と親の権利・義務とは関係がないと定める。</p>	<p>§ 26.09.285. Designation of custody for the purpose of other state and federal statutes</p> <p>Solely for the purposes of all other state and federal statutes which require a designation or determination of custody, a parenting plan shall designate the parent with whom the child is scheduled to reside a majority of the time as the custodian of the child. However, this designation shall not affect either parent's rights and responsibilities under the parenting plan. In the absence of such a designation, the parent with whom the child is scheduled to reside the majority of the time shall be deemed to be the custodian of the child for the purposes of such federal and state statutes.</p> <p>26.09.285 条 他州、及び連邦法の意図する監護権の指定</p> <p>監護権の指定、又は決定を求める他の全ての州、及び連邦法の目的に応じて、養育計画は子の監護権者として子が時間の大半を過ごす計画をしている親を指定しなければならない。しかし、養育計画においてこの指定はどちらの親の権利及び責任にも影響を与えてはならない。このような指定がない場合、子と大半の時間を暮らす親は、これらの連邦、及び州法の目的によって子の監護権者と看做されるものとする。</p>
---	---

<p>26.09.405 条</p> <p>本条から、転居 (relocation) についての規定が始まる。</p>	<p>§ 26.09.405. Applicability</p> <p>(1) The provisions of RCW 26.09.405 through 26.09.560 and the chapter 21, Laws of 2000 amendments to RCW 26.09.260, 26.10.190, and 26.26.160 apply to a court order regarding residential time or visitation with a child issued:</p> <p>(a) After June 8, 2000; and</p> <p>(b) Before June 8, 2000, if the existing court order does not expressly govern relocation of the child.</p> <p>(2) To the extent that a provision of RCW 26.09.405 through 26.09.560 and the chapter 21, Laws of 2000 amendments to RCW 26.09.260, 26.10.190, and 26.26.160 conflicts with the express terms of a court order existing prior to June 8, 2000, then RCW 26.09.405 through 26.09.560 and the chapter 21, Laws of 2000 amendments to RCW 26.09.260, 26.10.190, and 26.26.160 do not apply to those terms of that order governing relocation of the child.</p> <p>(3) The provisions of RCW 26.09.405 through 26.09.560 do not apply to visitation orders entered in dependency proceedings as provided in RCW 13.34.385.</p>
<p>26.09.410 条 定義</p> <p>子と大半の時間住居を共にする親（主たる監護者）が、転居する場合の手続について規定される。</p> <p>子の転居を計画している者は、相手方に通知しなければならない。通知の期間、方法、手続き、通知内容等が規定される。</p>	<p>§ 26.09.410. Definitions</p> <p>The definitions in this section apply throughout RCW 26.09.405 through 26.09.560 and 26.09.260 unless the context clearly requires otherwise.</p> <p>(1) "Court order" means a temporary or permanent parenting plan, custody order, visitation order, or other order governing the residence of a child under this title.</p> <p>(2) "Relocate" means a change in principal residence either permanently or for a protracted period of time.</p> <p>26.09.410 条 定義</p> <p>本条における定義は、文脈が明らかに他のことを求めない限り、RCW26.09.405 条から 26.09.560 条、及び 26.09.260 条に適用する。</p> <p>(1)「裁判所命令」とは、暫定的若しくは恒久的養育計画、監護権命令、訪問権命令、又は本編における子の住居を定めるその他の命令を意味する。</p> <p>(2)「転居」とは、恒久的か長期間の主たる住居を変更することを意味する。</p> <p>§ 26.09.420. Grant of authority</p> <p>When entering or modifying a court order, the court has the authority to allow or not allow a person to relocate the child.</p> <p>26.09.420 条 権限の付与</p> <p>裁判所命令又は変更の言い渡しの際、裁判所は個人に子を転居させることを認める権限又は認めない権限を有する。</p> <p>§ 26.09.430. Notice requirement</p>

	<p>Except as provided in <i>RCW 26.09.460</i>, a person with whom the child resides a majority of the time shall notify every other person entitled to residential time or visitation with the child under a court order if the person intends to relocate. Notice shall be given as prescribed in <i>RCW 26.09.440</i> and <i>26.09.450</i>.</p> <p>29.09.430 条 通知要求</p> <p><i>RCW 26.09.460</i> 条にある規定を除き、大半の時間を暮らす子と共にいる者は、転居を計画しているのであれば、裁判所命令に基づいて子と暮らす時間、又は面会交流が付与されている他の者全てに通知をしなければならない。この通知は、<i>RCW 26.09.440</i> 条及び <i>26.09.450</i> 条の規定に従わなければならない。</p> <p>§ 26.09.440. Notice -- Contents and delivery</p> <p>(1) Except as provided in <i>RCW 26.09.450</i> and <i>26.09.460</i>, the notice of an intended relocation of the child must be given by:</p> <p>(a) Personal service or any form of mail requiring a return receipt; and</p> <p>(b) No less than:</p> <p>(i) Sixty days before the date of the intended relocation of the child; or</p> <p>(ii) No more than five days after the date that the person knows the information required to be furnished under subsection (2) of this section, if the person did not know and could not reasonably have known the information in sufficient time to provide the sixty-days' notice, and it is not reasonable to delay the relocation.</p> <p>26.09.440 条 通知—内容と送付</p> <p>(1)<i>26.09.450</i> 条及び <i>26.09.460</i> 条の規定を除き、子の計画されている転居の通知は次のように与えられなければならない。</p> <p>(a)交付送達若しくは、返信受取を要求する形態のもの、並びに</p> <p>(b)次の日以内、</p> <p>(i)子の計画された転居の日前 60 日、又は</p> <p>(ii)人が通知される 60 日という情報を知らなかった、若しくは知りえなかった場合、そして転居が遅れることが相当でない場合、本(2)項に基づき提供されることが求められる情報をその者が知った後 5 日以内。</p> <p>(2) (a) The notice of intended relocation of the child must include: (i) An address at which service of process may be accomplished during the period for objection; (ii) a brief statement of the specific reasons for the intended relocation of the child; and (iii) a notice to the nonrelocating person that an objection to the intended relocation of the child or to the relocating person's proposed revised residential schedule must be filed with the court and served on the opposing person within thirty days or the relocation of the child will be permitted and the residential schedule may be modified pursuant to <i>RCW 26.09.500</i>. The notice shall not be deemed to be in substantial compliance for purposes of <i>RCW 26.09.470</i> unless the notice contains the following statement: "THE RELOCATION OF THE CHILD WILL BE PERMITTED AND THE PROPOSED REVISED RESIDENTIAL SCHEDULE MAY BE CONFIRMED UNLESS, WITHIN THIRTY DAYS, YOU FILE A PETITION AND MOTION WITH THE COURT TO BLOCK THE RELOCATION OR OBJECT TO THE PROPOSED REVISED RESIDENTIAL SCHEDULE AND SERVE THE PETITION AND MOTION ON THE PERSON PROPOSING RELOCATION AND ALL OTHER PERSONS ENTITLED BY COURT ORDER TO RESIDENTIAL TIME OR VISITATION WITH THE CHILD."</p> <p>(2)(a)子の計画された転居の通知は次のことを含んでいなければならない。(i)異議の期間手続きがなされる住所、(ii)子の計画された転居について特定の理由を短く述べたものの、(iii)転居しない者に対する次の通知。すなわち、子の計画された転居に対し、若しくは転居する者が提案する修正住居スケジュールに対する異議が裁判所に提出され、及び 30 日以内に反対する者に送達されなければならない、ということ、又は子の転居が許可され、かつ住居スケジュールが <i>26.09.500</i> 条に従い変更されうるという通知。この通知は、通知に以下の文書がない限り、<i>26.09.470</i> 条の実質的遵守と見做されない。「30 日以内に、転居を防御するためあなたが裁判所に申請及び訴えを提起するか、若しくは修正住居スケジュール案に対する異議をし、転居を計画している者及び子と居住時間若しくは面会交流が裁判所命令により付与されているその他全ての者に、申請書と訴えを送達しない限り、子の転居は許可され、修正住居スケジュール案が確定され得る。」</p> <p>(b) Except as provided in <i>RCW 26.09.450</i> and <i>26.09.460</i>, the following information shall also be included in every notice of intended relocation of the child, if available:</p>
--	--

<p>26.09.460 条 通知の制限</p> <p>ドメスティック・バイオレンスがある場合は、通知期間を遅らせることができるという制限がかけられる。</p> <p>また、一定の条件により通知を控えることができる場合が規</p>	<p>(i) The specific street address of the intended new residence, if known, or as much of the intended address as is known, such as city and state;</p> <p>(ii) The new mailing address, if different from the intended new residence address;</p> <p>(iii) The new home telephone number;</p> <p>(iv) The name and address of the child's new school and day care facility, if applicable;</p> <p>(v) The date of the intended relocation of the child; and</p> <p>(vi) A proposal in the form of a proposed parenting plan for a revised schedule of residential time or visitation with the child, if any.</p> <p>(b)26.09.450 条及び 26.09.460 条の規定を除き、入手可能であれば、以下の情報が子の計画された転居の全ての通知に含まれていなければならない。</p> <p>(i)知っていれば、計画された新たな住居の具体的住所、若しくは市や州といったできるだけ知られている住所、</p> <p>(ii)計画された新たな住居アドレスが違っていれば、新たな郵便住所、</p> <p>(iii)新たな家の電話番号、</p> <p>(iv)入手可能であれば、子の新しい学校と日中保育施設の名前と住所、</p> <p>(v) 子の計画されている転居の日、並びに</p> <p>(vi) あれば、子と居住時間又は面会交流の修正スケジュールについて養育計画案の形式の提案。</p> <p>(3) A person required to give notice of an intended relocation of the child has a continuing duty to promptly update the information required with the notice as that new information becomes known.</p> <p>(3)子の計画された転居の通知をすることが求められている者は、新たな情報が明らかとなったらずちに、情報を継続して更新する義務がある。</p> <p>§ 26.09.450. Notice -- Relocation within the same school district</p> <p>(1) When the intended relocation of the child is within the school district in which the child currently resides the majority of the time, the person intending to relocate the child, in lieu of notice prescribed in RCW 26.09.440, may provide actual notice by any reasonable means to every other person entitled to residential time or visitation with the child under a court order.</p> <p>26.09.450 条 通知一同校区内の転居</p> <p>(1)子の予定されている転居が、子が現在大半の時間居住している校区内である場合、子の転居を予定している者は、RCW 26.09.440 条に規定されている通知の代わりに、子との同居時間又は訪問権が裁判所命令により付与されている全ての他の者に、相当な方法で現実通知することができる。</p> <p>(2) A person who is entitled to residential time or visitation with the child under a court order may not object to the intended re-location of the child within the school district in which the child currently resides the majority of the time, but he or she retains the right to move for modification under RCW 26.09.260.</p> <p>(2)裁判所命令により子との同居時間又は訪問権が付与されている者は、子が現在大半の時間居住している校区内への子の転居の予定について反対することができる。しかし、その者は、26.09.260 条による変更の提議をする権利は保持する。</p> <p>§ 26.09.460. Limitation of notices</p> <p>(1) If a person intending to relocate the child is entering a domestic violence shelter due to the danger imposed by another person, notice may be delayed for twenty-one days. This section shall not be construed to compel the disclosure by any domestic violence shelter of information protected by confidentiality except as provided by RCW 70.123.075 or equivalent laws of the state in which the shelter is located.</p> <p>26.09.460 条 通知の制限</p> <p>(1)子の転居を予定している者が他方の者から加えられた危害によりドメスティック・</p>
---	--

<p>定される。</p> <p>40.24 章 は 、 ADDRESS CONFIDENTIALITY FOR VICTIMS OF DOMESTIC VIOLENCE, SEXUAL ASSAULT, AND STALKING 「ドメスティック・バ イオレンス、性暴行、 及び付きまといに対 する住所の秘匿」であ る。</p> <p>26.09.470 条通知の 不履行 転居を計画してい る者が通知を行った</p>	<p>バイオレンスのシェルターに入っている場合は、通知を 21 日遅らすことができる。本条は 70.123.075 条、若しくはシェルターの所在する州の類似の法による規定を除いて、秘密が守られたドメスティック・バイオレンスシェルターの情報が開示されることが強制されるとは解釈されてはならない。</p> <p>(2) If a person intending to relocate the child is a participant in the address confidentiality program pursuant to chapter 40.24 RCW or has a court order which permits the party to withhold some or all of the information required by RCW 26.09.440(2)(b), the confidential or protected information is not required to be given with the notice.</p> <p>(2)子の転居を計画している者が 40.24 章に従った秘密のプログラムに参加しているか、又は 26.09.440 条(2)項(b)号により求められている情報の一部若しくは全てを控えるよう当事者に許可した裁判所命令を持っている場合は、秘密の若しくは保護された情報は、通知されることを要されない。</p> <p>(3) If a person intending to relocate the child is relocating to avoid a clear, immediate, and unreasonable risk to the health or safety of a person or the child, notice may be delayed for twenty-one days.</p> <p>(3)子の転居を計画している者が、その者又は子の健康若しくは安全を、明白、緊急、かつ不当に危うくすることを避けるために転居する場合は、通知は 21 日遅らすことができる。</p> <p>(4) A person intending to relocate the child who believes that his or her health or safety or the health or safety of the child would be unreasonably put at risk by notice or disclosure of certain information in the notice may request an ex parte hearing with the court to have all or part of the notice requirements waived. If the court finds that the health or safety of a person or a child would be unreasonably put at risk by notice or the disclosure of certain information in the notice, the court may:</p> <p>(a) Order that the notice requirements be less than complete or waived to the extent necessary to protect confidentiality or the health or safety of a person or child; or</p> <p>(b) Provide such other relief as the court finds necessary to facilitate the legitimate needs of the parties and the best interests of the child under the circumstances.</p> <p>(4) 子の転居を計画している者が、自分又は子の健康若しくは安全が、通知若しくは通知により一定の情報が開示されるために不当に危険性が生じると信じる場合は、撤回された通知要求の全部若しくは一部をもつ裁判所に、一方当事者による審理を要求することができる。裁判所がその者又は子の健康、若しくは安全が通知若しくはその通知の一定の情報開示により不当に危険性が生じると認定する場合、裁判所は、</p> <p>(a) 次の命令をすることができる。秘密にするか、その者又は子の健康若しくは安全が保護されるのに必要な範囲で、通知を完全にしないか、差し控えること。</p> <p>(b) その状況下で当事者の法的ニーズと子の最善の利益を促進する必要性を裁判所が認定するその他の救済を規定すること。</p> <p>(5) This section does not deprive a person entitled to residential time or visitation with a child under a court order the opportunity to object to the intended relocation of the child or the proposed revised residential schedule before the relocation occurs.</p> <p>(5)本条は裁判所命令によって子との居住時間又は面会交流を付与された者が、転居が起きる前に、子の計画された転居に反論を述べる機会、又は修正された住居スケジュールを提案するという機会を奪わない。</p> <p>§ 26.09.470. Failure to give notice</p> <p>(1) The failure to provide the required notice is grounds for sanctions, including contempt if applicable.</p> <p>(2) In determining whether a person has failed to comply with the notice requirements for the purposes of this section, the court may consider whether:</p> <p>(a) The person has substantially complied with the notice requirements;</p> <p>(b) The court order in effect at the time of the relocation was issued prior to June 8, 2000, and the person substantially complied with the notice requirements, if any,</p>
---	---

	<p>existing dissolution or modification forms, for use in filing an objection to relocation of the child or objection of the relocating person's proposed revised residential schedule.</p> <p>(3)裁判所の事務局は、現行の解消若しくは変更様式とは別に、子の転居の異議の提出又は転居する者が提案した修正住居スケジュールの異議の申立てに使うために、標準の形式を作り出さなければならない。</p> <p>§ 26.09.490. Required provision in residential orders</p> <p>Unless waived by court order, after June 8, 2000, every court order shall include a clear restatement of the provisions in RCW 26.09.430 through 26.09.480.</p> <p>26.09.490 条 住居命令において求められる規定</p> <p>2000 年 6 月以降、裁判所命令により撤回されていない限り、いずれの裁判所命令も 26.09.430 条から 26.09.480 条の規定の改定を含んでいなければならない。</p> <p>§ 26.09.500. Failure to object</p> <p>(1) Except for good cause shown, if a person entitled to object to the relocation of the child does not file an objection with the court within thirty days after receipt of the relocation notice, then the relocation of the child shall be permitted.</p> <p>26.09.500 条 異議申立ての不履行</p> <p>(1)十分な理由が証明される場合を除いて、子の転居に異議を述べる資格のある者が転居通知の受領後 30 日以内に裁判所に異議を申し立てない場合は、子の転居は許される。</p> <p>(2) A nonobjecting person shall be entitled to the residential time or visitation with the child specified in the proposed residential schedule included with the relocation notice.</p> <p>(2)異議を申し立てない者は、転居通知を含んだ住居スケジュール案で特定された子との居住時間又は面会交流の権利が与えられる。</p> <p>(3) Any person entitled to residential time or visitation with a child under a court order retains his or her right to move for modification under RCW 26.09.260.</p> <p>(3)裁判所命令に基づき、子との居住時間又は面会交流の権利が与えられた者は、26.09.260 条による変更を申し立てる権利を有する。</p> <p>(4) If a person entitled to object to the relocation of the child does not file an objection with the court within thirty days after receipt of the relocation notice, a person entitled to residential time with the child may not be held in contempt of court for any act or omission that is in compliance with the proposed revised residential schedule set forth in the notice given.</p> <p>(4)子の転居に異議を述べる資格のある者が、転居通知の受領後 30 日以内裁判所に異議を申し立てない場合は、子との居住時間を与えられた者はいかなる訴訟によっても裁判所侮辱罪を提起することはできず、また通知に設定された修正住居スケジュール案に従って、不作為を訴えることはできない。</p> <p>(5) Any party entitled to residential time or visitation with the child under a court order may, after thirty days have elapsed since the receipt of the notice, obtain ex parte and file with the court an order modifying the residential schedule in conformity with the relocating party's proposed residential schedule specified in the notice upon filing a copy of the notice and proof of service of such notice. A party may obtain ex parte and file with the court an order modifying the residential schedule in conformity with the proposed residential schedule specified in the notice before the thirty days have elapsed if the party files a copy of the notice, proof of service of such notice, and proof that no objection will be filed.</p> <p>(5)裁判所命令により、子との居住時間又は面会交流の権利を与えられた当事者は、通知の受領から 30 日が過ぎた後、通知のコピー若しくは通知の送達証明を提出し、通知で特定した転居する当事者による修正住居スケジュール提案に一致した住居スケジュール</p>
--	---

<p>26.09.520 条 転居については、主たる監護者である転</p>	<p>を変更する命令を、一方当事者による訴訟で提起することができる。当事者が通知のコピー、通知の送達証明、及び異議が提出されない証明を提出する場合、当事者は、30 日が経過する前、通知で特定した転居する当事者による修正住居スケジュール提案に一致した住居スケジュールを変更する命令を裁判所に一方当事者による訴訟で提起できる。</p> <p>§ 26.09.510. Temporary orders</p> <p>(1) The court may grant a temporary order restraining relocation of the child, or ordering return of the child if the child's relocation has occurred, if the court finds:</p> <p>(a) The required notice of an intended relocation of the child was not provided in a timely manner and the nonrelocating party was substantially prejudiced;</p> <p>(b) The relocation of the child has occurred without agreement of the parties, court order, or the notice required by <i>RCW 26.09.405</i> through <i>26.09.560</i> and the chapter 21, Laws of 2000 amendments to <i>RCW 26.09.260</i>, <i>26.10.190</i>, and <i>26.26.160</i>; or</p> <p>(c) After examining evidence presented at a hearing for temporary orders in which the parties had adequate opportunity to prepare and be heard, there is a likelihood that on final hearing the court will not approve the intended relocation of the child or no circumstances exist sufficient to warrant a relocation of the child prior to a final determination at trial.</p> <p>26.09. 510 暫定的命令</p> <p>(1) 裁判所は次のことを認定する場合において、子の転居を制限する暫定的命令、又は子が転居してしまった場合に子の返還を命じる暫定的命令を付与することができる。</p> <p>(a) 子の計画された転居について求められている通知が時間通りの方法で提供されておらず、かつ転居しない当事者が実質的に権利が侵害されていること、</p> <p>(b) 子の転居が当事者の合意、裁判所命令、又は <i>RCW 26.09.405</i> 条から <i>26.09.560</i> 条を通して、及び 21 章法 2000 修正から <i>RCW 26.09.260</i> 条, <i>26.10.190</i> 条、及び <i>26.26.160</i> 条により求められている通知なく行われたこと、並びに、</p> <p>(c) 当事者が適切な機会に準備し、聴聞された暫定的命令の審理に提出された証拠が検討された後、最終審理において裁判所が子の計画された転居を是認しない可能性があるか、又は事実審において最終判断の前に、子の転居召喚状に、十分な環境が存しないこと。</p> <p>(2) The court may grant a temporary order authorizing the intended relocation of the child pending final hearing if the court finds:</p> <p>(a) The required notice of an intended relocation of the child was provided in a timely manner or that the circumstances otherwise warrant issuance of a temporary order in the absence of compliance with the notice requirements and issues an order for a revised schedule for residential time with the child; and</p> <p>(b) After examining the evidence presented at a hearing for temporary orders in which the parties had adequate opportunity to prepare and be heard, there is a likelihood that on final hearing the court will approve the intended relocation of the child.</p> <p>(2) 裁判所は、裁判所が次のことを認定した場合、最終審理の係争中、子の計画された転居を認める暫定的命令を付与することができる。</p> <p>(a) 子の計画された転居の通知の要求が時間通りの方法で提出されたか、若しくはそうではなくて、通知の要求を遵守せず、暫定的命令の召喚状発行の状況があり、子と暮らす時間のスケジュールを変更する命令が発行されたこと、並びに</p> <p>(b) 当事者が適切な機会に準備し、聴聞された暫定的命令の審理に提出された証拠が検討されたのち、最終審理において、裁判所が子の計画された転居を認める可能性があること。</p> <p>§ 26.09.520. Basis for determination</p> <p>The person proposing to relocate with the child shall provide his or her reasons for the intended relocation. There is a rebuttable presumption that the intended relocation of the child will be permitted. A person entitled to object to the intended relocation of the child may rebut the presumption by demonstrating that the detrimental effect of the relocation outweighs the benefit of the change to the child and the relocating person, based upon the following factors. The factors listed in this section are not weighted. No inference is to be drawn from the order in which the following factors are listed:</p>
---	--

<p>居する者か、あるいは転居しない者のいずれに証明責任を課すかで、その州の転居に対する方針が示される。</p> <p>ワシントン州では、転居を認めることを推定しており、反証するのを転居をしない主たる監護親ではない親に求めている。</p>	<p>(1) The relative strength, nature, quality, extent of involvement, and stability of the child's relationship with each parent, siblings, and other significant persons in the child's life;</p> <p>(2) Prior agreements of the parties;</p> <p>(3) Whether disrupting the contact between the child and the person with whom the child resides a majority of the time would be more detrimental to the child than disrupting contact between the child and the person objecting to the relocation;</p> <p>(4) Whether either parent or a person entitled to residential time with the child is subject to limitations under RCW 26.09.191;</p> <p>(5) The reasons of each person for seeking or opposing the relocation and the good faith of each of the parties in requesting or opposing the relocation;</p> <p>(6) The age, developmental stage, and needs of the child, and the likely impact the relocation or its prevention will have on the child's physical, educational, and emotional development, taking into consideration any special needs of the child;</p> <p>(7) The quality of life, resources, and opportunities available to the child and to the relocating party in the current and proposed geographic locations;</p> <p>(8) The availability of alternative arrangements to foster and continue the child's relationship with and access to the other parent;</p> <p>(9) The alternatives to relocation and whether it is feasible and desirable for the other party to relocate also;</p> <p>(10) The financial impact and logistics of the relocation or its prevention; and</p> <p>(11) For a temporary order, the amount of time before a final decision can be made at trial.</p> <p>29.09.520 条 審判の基礎</p> <p>子の転居を計画する者は、計画する転居の理由を彼若しくは彼女に提供しなければならない。子の転居の計画は認められるという反証可能な推定則がある。子の転居の計画に異議を述べる資格のある者は、次の要件に基づき、子と転居する者にとって変化の利益より、転居の与える有害性が大きいと証明することにより、その推定を覆すことができる。本条に挙げられる要件に比重はない。次の要件があげられる順序につき重要性は関係ない。</p> <p>(1)親戚関係の強さ、性質、質、関わりの範囲、及び子と各親との関係性の安定性、兄弟姉妹、及びその他子の生活に重要な人、</p> <p>(2)当事者たちが先にした合意、</p> <p>(3)子と子が大半の時間過ごす者との交流の妨害が、転居を反対する者と子との交流を妨害することより有害であるか否か、</p> <p>(4)子との居住時間を与えられた親又は者が、26.09.191 条の制限の影響を受けるか否か、</p> <p>(5)転居を望むか反対するそれぞれの者の理由、及び転居を望む又は反対するそれぞれの当事者の誠実さ、</p> <p>(6)子の年齢、発達状態、及び必要性、並びに転居若しくはそれをしない場合の子の身体、教育、及び情緒的発達に影響を与えること、子の特別の必要性を考慮すること、</p> <p>(7) 現在及び予定されている地理的位置で子及び転居する当事者が利用する生活の質、働き先、及び機会、</p> <p>(8)他の者に子との関係と面会交流を促進し継続する別の取り決めができる可能性、</p> <p>(9)もう一つの転居と、他方当事者がまた転居する恐れと希望があるかないかについて</p> <p>(10)転居、又はそれをしない場合の経済的影響と計算、並びに</p> <p>(11)暫定的命令がなされた場合、最終判断が事実審でなされる前の期間の長さ。</p> <p>§ 26.09.530. Factor not to be considered</p> <p>In determining whether to permit or restrain the relocation of the child, the court may not admit evidence on the issue of whether the person seeking to relocate the child will forego his or her own relocation if the child's relocation is not permitted or whether the person opposing relocation will also relocate if the child's relocation is permitted. The court may admit and consider such evidence after it makes the decision to allow or restrain relocation of the child and other parenting, custody, or visitation issues remain before the court, such as what, if any, modifications to the parenting plan are appropriate and who the child will reside with the majority of the time if the court has denied relocation of the child and the person is relocating without the child.</p> <p>26.09.530 条 考慮されない要件</p>
---	--

	<p>子の転居を認めるか認めないかについての判断において、裁判所は、子の転居が許可される場合、子の転居を望んでいる者が自分自身の転居を進めるか否か、又は転居を反対している者も子の転居が許可されたとき、転居するか否かの問題に関し、証拠を認めてはならない。裁判所が子の転居を否定し、その者が子どもを連れずに転居する場合、子の転居を認めるか認めないことを判断した後で、かつ他方の養育、監護、若しくは面会交流の問題が裁判所にまだあるとき、もしあれば、養育計画の変更が適切であり、誰が子が大半を過ごす時間子が暮らすかという証拠を認め、考慮することができる。</p> <p>§ 26.09.540. Objections by nonparents</p> <p>A court may not restrict the right of a parent to relocate the child when the sole objection to the relocation is from a third party, unless that third party is entitled to residential time or visitation under a court order and has served as the primary residential care provider to the child for a substantial period of time during the thirty-six consecutive months preceding the intended relocation.</p> <p>26.09.540 条 親以外の者による異議申立て</p> <p>第三者が裁判所命令に基づき居住時間を付与され、かつ計画された転居に先立ち連続36 か月間実質的機関子に主たる住居の世話を与えているということがない限り、裁判所は転居の唯一の異議が第三者から出てきている場合、子の転居について親の権利を制限することはできない。</p> <p>§ 26.09.550. Sanctions</p> <p>The court may sanction a party if it finds that a proposal to relocate the child or an objection to an intended relocation or proposed revised residential schedule was made to harass a person, to interfere in bad faith with the relationship between the child and another person entitled to residential time or visitation with the child, or to unnecessarily delay or needlessly increase the cost of litigation.</p> <p>26.09.550 条 罰則</p> <p>子の転居の提案、若しくは計画された転居に対する異議、又は修正された居住計画案が一方を困らせ、悪意で居住時間若しくは子との面会交流を付与されている他方の者と子との関係を妨害する、又は不必要に遅らせ、不必要に訴訟コストを上げることが認定された場合、裁判所はその者に罰則を与えることができる。</p> <p>§ 26.09.560. Priority for hearing</p> <p>A hearing involving relocations or intended relocations of children shall be accorded priority on the court's motion calendar and trial docket.</p> <p>26.09.560 条 審理の優先</p> <p>子の転居又は計画された転居に関する審理は、裁判所の動議で、カレンダーおよび事実審事件表に優先しなければならない。</p>
--	---